

Le traitement de la grande guerre dans la littérature pacifiste allemande de l'après-guerre de 1926 à 1931 : une étude comparative de la nouvelle Karl und Anna de Leonhard Frank et du roman Der Weg zurück d'Erich Maria Remarque

Elea Huguenin-Richard

▶ **To cite this version:**

Elea Huguenin-Richard. Le traitement de la grande guerre dans la littérature pacifiste allemande de l'après-guerre de 1926 à 1931 : une étude comparative de la nouvelle Karl und Anna de Leonhard Frank et du roman Der Weg zurück d'Erich Maria Remarque. Education. 2022. dumas-03799084

HAL Id: dumas-03799084

https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-03799084

Submitted on 5 Oct 2022

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License

Institut national supérieur du professorat et de l'éducation
Académie de Besançon

UNIVERSITÉ DE FRANCHE-COMTÉ

Mémoire

Présenté pour l'obtention du Grade de

MASTER

Dans le cadre de la formation

« Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation »

Mention 2nd degré, Professeure des Lycées et Collèges,

Le traitement de la Grande Guerre dans la littérature pacifiste allemande de l'après-guerre de 1926 à 1931 :
une étude comparative de la nouvelle *Karl und Anna* de Leonhard Frank et du roman *Der Weg zurück* d'Erich Maria Remarque.

Présenté par

HUGUENIN-RICHARD Eléa

Sous la direction de Madame ZUNINO-LECOQ Bérénice, maîtresse de conférences en civilisation et histoire des pays de langue allemande.

Année universitaire 2021-2022

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont été présentes au fil des années qui m'ont amenées à la rédaction de ce présent mémoire.

Je voudrais tout d'abord adresser mes remerciements à Madame Bérénice Zunino, maîtresse de conférences en civilisation et histoire des pays de langue allemande à l'Université de Franche-Comté et directrice de ce mémoire, pour sa disponibilité, sa patience et sa bienveillance, ses conseils avisés, ses relectures attentives et son accompagnement précieux tout au long de cette année. Je la remercie également pour les connaissances qu'elle a su me transmettre tout au long de ma formation en tant qu'étudiante à l'Université de Franche-Comté.

Merci aux enseignants de l'UFR des sciences du langage, de l'Homme et de la société de Besançon, et plus particulièrement au département d'allemand, pour la grande qualité de leurs enseignements, aussi enrichissants sur le plan intellectuel que sur le plan personnel, et qui ont contribué à l'écriture de ce mémoire.

Enfin, j'adresse mes profonds remerciements à ma famille : mes parents, ma sœur et tous mes proches qui m'ont accompagnée, soutenue et encouragée tout au long de mes études, et de la réalisation de ce mémoire.

Zusammenfassung: Ziel dieses Forschungsstudiums ist ein Vergleich von zwei Werken der deutschsprachigen Literatur im Kontext der Zwischenkriegszeit im besiegten Deutschland. Der Roman *Der Weg zurück* (1931) von Erich Maria Remarque und die Kurzgeschichte *Karl und Anna* (1926) von Leonhard Frank stehen im Zentrum dieser Arbeit. Eine Analyse von bestimmten Auszügen wird in den Kontext der bewegten Weimarer Republik eingeordnet, um die Verarbeitung der Kriegserfahrung und die unmittelbare Nachkriegszeit gegen Ende des Ersten Weltkriegs in den zwei ausgewählten Erzählungen zu verstehen. Die Mittel, die zukünftigen Generationen zur pazifistischen Botschaft anzuregen, wird untersucht, insofern als die kriegskritische Rhetorik von Künstlern wie Remarque und Frank ein starkes Anklagepotenzial gegen die Schrecken des Kriegs und gegen die schwere Zeitspanne, der vier Jahren des Totalkriegs folgt, enthält.

Summary: This study aims to compare two works of the German-speaking literature in the context of the Interwar period in the defeated Germany. The novel *Der Weg zurück* (1931) by Erich Maria Remarque and the short story *Karl und Anna* (1926) of Leonhard Frank stand at the center of this study. An analysis of specific excerpts will be replaced in the particular historical background of the Weimar Republic in order to understand the treatment of the war experience in the two chosen narratives and the immediate post-war period by the end of World War I. The different ways to inspire generations to come concerning the pacifistic message are going to be studied. In fact, the anti-war rhetoric of artists such as Remarque and Frank include a powerful ability to denounce the atrocities during a war period and the challenging times that follow four years of total war.

Résumé: Ce mémoire de recherche se propose de comparer deux œuvres de la littérature germanophones dans le contexte d'entre-deux guerres, dans une Allemagne vaincue. Le roman *Der Weg zurück* (1931) d'Erich Maria Remarque et la nouvelle *Karl und Anna* (1926) de Leonhard Frank sont les œuvres centrales de cette étude. Une analyse d'extraits précis sera replacée dans le contexte historique particulier de la République de Weimar afin de comprendre le traitement de l'expérience de guerre dans les deux narrations choisies. Cette analyse servira également à comprendre la période de l'immédiat après-guerre à la fin de la Première Guerre Mondiale. Les moyens utilisés pour éveiller les jeunes générations au message pacifiste seront également analysés dans la mesure où la rhétorique antimilitariste d'artistes comme Remarque et Frank renferme un potentiel accusateur puissant pour dénoncer les exactions en période de guerre et la difficulté d'une période qui fait suite à quatre ans de guerre totale.

Schlagworte // key-words // mots-clefs : Erster Weltkrieg, Antikriegsliteratur, Pazifismus, Weimarer Republik, Zwischenkriegszeit // World War I, pacifist literature, pacifism, Weimar Republic, interwar period // Première Guerre Mondiale, littérature pacifiste, pacifisme, République de Weimar, entre-deux-guerres.

Inhaltsverzeichnis

Einleitende Vorstellung **7**

Forschungsstand **11**

1) Zwei Kriegsgegner mit verschiedenen Lebenswegen 13

2) Vorstellung des historischen Hintergrundes: eine neu proklamierte Republik zwischen dem Trauma des Ersten Weltkrieges und der Verschärfung der pazifistischen Ideen 15

Fragestellung und Gliederung **18**

A Die Rückkehr von den Schlachtfeldern : die schmerzhafte Wiederanpassung an ein Leben himmelweit von der Front **20**

1) Eine Niederlage, die nicht vergehen will 20

2) Ähnliche Leitmotive, zwei verschiedene historische Hintergründe 22

3) Ein Zivilleben nach dem Soldatenleben führen: eine unmögliche Eheschließung? 27

4) Die Bearbeitung der Männlichkeit: zwischen Stolz und Desillusionierung. 30

5) Das Eindringen der öffentlichen Konflikte in das private Leben der einfachen Menschen 32

6) Die Ellenbogengesellschaft: was der Mensch dem Menschen tut 35

B Zwei Werke im Dienst einer pazifistischen Botschaft **38**

1) Die Bearbeitung der Umgebung 38

2) Die Infragestellung der Traditionen und die Störungen in der Beziehung von Männern und Frauen 41

3) Die Betonung des sozialen Hintergrundes der Figuren 44

4) Der Mensch-Maschine-Komplex 47

5) Das Überleben, das Hamstern und die Angst vor der Zukunft : das schwere Erbe des Kriegs 48

C Dire la guerre dans un contexte scolaire **51**

1) Présentation du projet pédagogique 51

2) Les supports choisis 54

3) Description de la tâche finale 59

SCHLUSSBETRACHTUNG **61**

ANNEXES **63**

Quellen und Literaturverzeichnis **66**

Einleitende Vorstellung

„*Der Roman ist ein Spiegel, der sich auf einer Landstraße bewegt. Bald spiegelt er das Blau des Himmels wider, bald den Schlamm und die Pfützen des Weges*“ schrieb der französische Schriftsteller Stendhal 1830 in seinem Roman *Rot und Schwarz*. Die Literatur ist tatsächlich ein Zeugnis und der Erinnerungsspeicher der inneren und äußeren Merkmale, die einen Menschen bilden. Historisch gesehen hat die Literaturgeschichte gezeigt, dass die künstlerischen Bewegungen die Leitgedanken einer Epoche widerspiegeln.

„Pazifismus“. Dieses von einer bestimmten philosophischen und politischen Gesinnung geprägte Wort wurde 1900 von Emile Arnaud anlässlich des 16. Weltkongresses des Friedens in München wie folgt bezeichnet:

„*Pazifismus bedeutet die Gruppierung Menschen und Frauen aller Nationalitäten, die die verschiedenen Mittel, den Krieg zu lösen, die gewaltlose Ära zu errichten und die internationalen Meinungsverschiedenheiten mit dem Recht aufzulösen.*“[1]

Die lateinische Abstammung des Begriffs „Pazifismus“ spricht schon für sich selbst: „pax, pacis“ enthält einen mehrdeutigen Sinn und bedeutet sowohl „Frieden“ als auch „Ruhe“ und „Eintracht“. Dieser Begriff ist heutzutage mit dem juristischen Fachbereich, insofern als die aktuellen Leitbilder Europas und die verschiedenen Weltorganisationen darin bestehen, dass die geopolitischen Beziehungen so harmonisch wie möglich sein könnten. Schon im Zeitalter der Aufklärung sieht Kant, der Philosoph von Königsberg, die Notwendigkeit der Gründung eines Völkerbundes vor. Er stellt in seinem Werk *Zum ewigen Frieden. Ein*

[1] LORRAIN, Sophie: Des pacifistes français et allemands, pionniers de l’entente franco-allemande 1871-1925, L’Harmattan, Paris, 1999.

philosophischer Entwurf (1795) die Entstehung eines ewigen Friedens statt eines einfachen Kriegszustandes klar. Dieser Text wird die Charta der Vereinten Nationen 1945 beeinflussen. Die Verwirklichung des Friedens durch das Recht und durch die Mitarbeit zwischen den Staaten verbindet den Frieden mit einem Fortschritt der Zivilisation, dessen Adressaten die gesamte Menschheit ist.

Ziel dieser Arbeit ist eine Vergleichsstudie von zwei Hauptwerken der bewegten Zeitspanne 1926-1931. Die Stellung der Künstler in Bezug auf die Menschenwürde und auf die Grundrechte erscheint ganz deutlich in der Literatur. Das facettenreiche Verhältnis der Intellektuellen der Weimarer Zeit zueinander zeigt nämlich eine vieldeutige Beziehung, die sich zwischen gegenseitiger Bewunderung und Inspiration, die unter anderem vom politischen Exil beeinflusst wird, abspielt.

Interessant ist der Vergleich von zwei Werken, die in derselben Zeitspanne veröffentlicht wurden, die zugleich auffällige Ähnlichkeiten und scharfe Unterschiede haben. Im Kontext der Weimarer Republik ist nämlich die Veröffentlichung von zwei solchen Werken kein Zufall. Während der Name von Remarque noch heutzutage ziemlich bekannt ist, geriet weltweit Leonhard Frank gewissermaßen in Vergessenheit. Wir haben zwei Werke, die der breiten Öffentlichkeit relativ unbekannt sind, weil es bis heute kaum darüber recherchiert wurde. Die Kurzgeschichte *Karl und Anna*[2] und der Roman *Der Weg zurück*[3] sind zwei Zeugnisse ihrer Zeit. Der sentimentalische Aspekt und die Einfühlung der Leserschaft mit den Figuren tragen zu der pazifistischen Botschaft bei. Die verschiedenartigen Mittel, die Leserschaft zum Nachdenken zu bringen, werden in dieser Arbeit gesucht und vorgestellt. Es wurde schon über Frank und Remarque vergleichsweise

[2] FRANK, Leonhard: *Karl und Anna,* Reclam Universal-Bibliothek, Leipzig, 1986. Originalausgabe: Propyläen-Verlag, Berlin, 1926.
[3] REMARQUE, Erich Maria: *Der Weg zurück*, 2. Auflage, Buchverlag Kiepenheuer & Witsch, Köln, 1999. Originalausgabe: Propyläen-Verlag, Berlin, April 1931.

recherchiert. Diese beiden Vertreter der pazifistischen Literatur haben zugleich die leidvolle Erfahrung des Exils erlebt. Soziologisch und künstlerisch teilen Frank und Remarque Gemeinsamkeit und Gegensätzlichkeit, die in ihrer jeweiligen Biographie detailliert worden sind. Diese Merkmale beeinflussen die Art und Weise, mit welcher die Kriegserfahrung der Jugend vermittelt wird. Diese Aspekte werden in unserer Arbeit unter die Lupe genommen.

Der zeitliche Bogen unserer Arbeit reicht von 1926 bis 1931 und entspricht sowohl der Periode der Festigung des politischen Bereichs der Weimarer Republik, die unter der Bezeichnung „Goldene Jahre" laut des Historikers Alfred Wahl[4] bekannt wurde ist, dessen Buch einen umfangreichen Blick in die Blütezeit der Weimarer Republik bietet, als auch dem langsamen Untergang und den zahlreichen Krisen, die als Nährboden des Nationalsozialismus betrachtet werden, wie es im Buch von dem Spezialisten der deutschen Zeitgeschichte Horst Möller[5] zu lesen ist. Die Zeitspanne 1926-1931 entspricht zugleich den Veröffentlichungsjahren der hauptsächlichen Werke, worauf unsere Recherche beruht. Wir haben diese Periode gewählt, weil das Jahr 1925 von der Theater- und Literaturgeschichte als der Ausgangspunkt der expressionistischen Wirklichkeitsverzerrung und der Sprachverstümmelung mit Carl Zuckmayer gesehen wird, um nur ihn zu nennen. Aber frappant genug sind die hervorragenden Botschaften in den unverhohlen antimilitarischen Werken wie *Der Hauptmann von Köpenick* (1930) und in Romanen der Neusachlichkeit, in denen das Weltkriegserlebnis kritisch beschrieben wird. Man denkt vor allem an das berühmteste Werk von Erich Maria Remarque *Im Westen Nichts Neues* (1929).

4 WAHL, Alfred: Deutschland von 1918 bis 1945, Armand Colin, Paris, 1993, S. 176.
5 MÖLLER, Horst: Die Weimarer Republik : die Demokratie in der Krise, Piper Verlag, München, September 2018. Originalausgabe: Piper Verlag, München, 2005.

Im Zeitraum 1926-1931, der uns hier beschäftigt, erscheinen zwei verschiedene Aspekte der deutschen Weimarer Gesellschaft, in der die zwei Werke veröffentlicht worden sind. Als Frank seine Kurzgeschichte 1926 veröffentlicht, entspricht der Aufstieg der nationalen Weltanschauung dem Geist der Zeit. Die Konservativen haben nach dem Tod des Sozialisten Ebert 1925 alle Stimmen auf sich vereinigt. Bernstein[6] spricht von einer „Rückkehr der Reaktion". Trotz dieser politischen Lage ist die Wahl 1928 von dem Sieg der Sozialisten gekennzeichnet. Die weltberühmte Schlussforderung von Aristide Briand, die Beschwichtigungspolitik in Bezug auf den Versailler Vertrag und die Vorbereitung der Verträge von Locarno mit seinem deutschen Amtskollegen Gustav Stresemann sind auf politischer Ebene das Zünglein an der Waage des Pazifismus, welcher in beiden Werken unserer Arbeit zentral ist.

Diese sehenswerte Zeit der politischen Stabilität und des kulturellen Aufschwungs der bildenden und filmischen Künste wurde 1929 unterbrochen. Die Weltwirtschaftskrise 1929 ruft das Gespenst des Ersten Weltkrieges wieder wach, insofern als die Krisen regelmäßig die innigsten Instinkte der Menschen ans Licht bringen. Gleichzeitig erzwang der Aufstieg des Populismus in Europa vor allem die Linksintellektuellen zum Exil.

[6] BERNSTEIN, Serge / MILZA Pierre : *L'Allemagne de 1870 à nos jours*, 8e édition, Armand Colin, Paris, 2014, S. 95-106.

Forschungsstand

In seinem Artikel[7] erklärt 2004 der prominente Spezialist des Ersten Weltkrieges Gerd Krumeich, dass seit den 70er Jahren die Geschichtsschreibung gezeigt hat, dass die Weimarer Republik von 1919-1933 der Schauplatz für die neuen, avantgardistischen Ideen sei. Der Historiker Fritz Fischer betont vor allem am Ende der 60er Jahre, dass die am 9. November 1918 ausgerufene Republik eine „Kontinuität der Eliten" sei. Die linksorientierte Historiographie der 70er Jahre hat danach das Verfahren der „Revolution von oben" analysiert.

Im Gegensatz zu Frankreich findet die pazifistische Literatur in Deutschland lange nach dem Ende des Ersten Weltkrieges ein relativ breiteres Echo. Das Trauma des Krieges wirkt anders in einem Land, wo die Schlachtfelder synonym mit dem Wort „Demütigung" sind, deshalb finden die meisten Werke mit einer pazifistischen Botschaft einen Verlag und eine breite Resonanz bei dem Publikum ab 1925. Das ist der Fall von Erich Maria Remarque, dessen Meisterwerke *Im Westen Nichts Neues* (1929) und *Der Weg zurück* (1931) einen riesigen Erfolg finden als sein Werk *die Traumbude* (1920). Aber der verschlüsselte, geheimnisvolle Titel erweckt schon Fragen bei dem Leser: Wer kommt zurück? Und woher kommen diese Menschen, die zurück sind? Die von Remarque gewählte Ungenauigkeit des Titels regt schon seine Leserschaft zum Nachdenken. Das Thema der verlorenen Identität nach einem Weltkrieg, der zur Zeit der Veröffentlichung des Buches seit fast schon 10 Jahren beendet ist, findet man auch bei *Karl und Anna* (1926). Unter dem Blickwinkel der tragischen Liebesbeziehung erzählt Frank die seelische und körperliche Zerstörung der Soldaten, die die Gesichtszüge eines emotionalen Schocks annimmt. Die

[7] KRUMEICH, Gerd: « La République de Weimar et le poids de la Grande Guerre », in: *La guerre et la paix 1911-1941*, Armand Colin, Paris, 2004, p.173-180.

Austauschbarkeit des Individuums, die Verachtung und der Undank, die von den Kriegsheimkehrern erlebt wurden, dokumentiert Frank mit seinem sachlichen, lapidaren Stil. Dieser Krieg, der unter der Bezeichnung „Die Krise des Geistes“[8] in Emmanuel Godos Artikel genannt wird, beschreibt Remarque seinerzeit als einen „Instinkt des Ungeheuers, der in uns erwacht“[9]. Die Kriegserfahrung prägt das Individuum in den tiefsten Instanzen seiner Identität.

Der Erste Weltkrieg ist schon in der Forschung ausführlich analysiert worden. Trotzdem sind ein paar Aspekte der Verarbeitung des sogenannten „Großen Krieges“ in der Weimarer Kultur noch nicht debattiert worden. Die Zwischenkriegszeit ist in der Tat der Schauplatz erheblicher Störungen, der das geistige und körperliche Trauma der von den Schlachtfeldern wiederkehrenden Soldaten, die durchschnittlich sehr jung sind, widerspiegelt. Die Komplexität des Zeitraums 1918-1939 ist sowohl von politischen, wirtschaftlichen, sozialen Umwälzungen als auch von persönlichen Infragestellungen geprägt. Der Schrecken an der Front, die in Trauer versetzende Familien und das Bewusstwerden eines Verfalls der Werte, die die Gesellschaft dieser Periode gekennzeichnet, führen zusammen zu einer Umwandlung der Gesellschaftsordnung. Die tiefen Veränderungen sieht man zwar auf öffentlicher Ebene, aber auch auf privater Ebene. Das künstlerische Schaffen der Zwischenkriegszeit zeugt von den geistigen Umbrüchen des Individuums. Zwar ermöglicht der Erste Weltkrieg zuerst eine Verschärfung des Zusammengehörigkeitsgefühls, aber der Aufstieg des Nationalismus und das Ressentiment gegenüber den „Feindesländern“ erstarken gleichzeitig.

[8]GODO, Emmanuel: *« La guerre de 14-18 : une crise de l’esprit ? »*, Études, Paris, 2014, p. 75-86.
[9] REMARQUE, 1929.

1) Zwei Kriegsgegner mit verschiedenen Lebenswegen

Interessant ist die Tatsache, dass Frank und Remarque zwei Schriftsteller sind, die soziologisch aus zwei relativ verschiedenen Schichten stammen. Die relevantesten Bestandteile ihrer biografischen Laufbahn werden nun zusammengefasst.

Erich Maria Remarque kommt aus einer Handwerkerfamilie: sein Vater war Buchbinder von Beruf und seine Mutter Hausfrau. Im Gegensatz zu Leonhard Frank hat er die Konflikte an der Front in seinem Fleisch erlebt. Die Diffamierung und das Klima des Antisemitismus erfährt er schon ab 1929, da die deutsche nationalistische Presse ihm seine jüdische Herkunft vergab, wohingegen *Im Westen nichts Neues* einen beispiellosen Erfolg kennt. Im gleichen Jahre beginnt er das Buch *Der Weg zurück* und 1931 wurde es mit dem Propyläen-Verlag veröffentlicht. Es wird gewissermaßen als die direkte Folge seines ersten Meisterwerkes von der Kritik betrachtet. Zur Zeit der amerikanischen Einwanderung geht Remarque ins Exil in die neue Welt und im März 1939 landet er endgültig in den Vereinigten Staaten, um der nationalsozialistischen Verfolgung zu entfliehen. Erst in den 60er Jahren wird er nach Europa zurückkehren.

Leonhard Frank, „der Rebell im Maßanzug“[10], um den Ausdruck und den Titel der Arbeit der Biographin Katharina Rudolf zu erwähnen, stammt seinerseits aus sehr bescheidener Herkunft. Die allererste vollständige Untersuchung 2020 über Leonhard Frank besagt, dass er in Würzburg in einer Nicht-Akademiker Familie geboren wurde. Er hat sich demzufolge mit dem Geist und mit der Feder in der intellektuellen Sphäre behauptet. Seine Ablehnung des Krieges und sein tiefer Abscheu vor der körperlichen Gewalt sind nicht nur

[10] RUDOLPH, Katharina: *Der Rebell im Maßanzug, Leonhard Frank: die Biografie*, Aufbau-Verlag, Berlin, September 2020.

mit dem Begriff „Anti-Kriegs-Arbeit“ verknüpft, sondern auch mit dem Humanismus, mit der Solidarität und mit der tiefen Menschlichkeit, die er persönlich in seinem persönlichen Lebenslauf und in seinem ursprünglichen sozialen Umfeld erlebt hat. Er muss zweimal ins Exil gehen: während des Ersten Weltkrieges bleibt er im Exil in der Schweiz von 1915 bis 1918[11] und während der NS-Zeit geht er zuerst 1937 nach Paris. Er entflieht schließlich einem französischen Internierungslager, in dem er seit 1940 eingesperrt wurde, um sich in die Vereinigten Staaten zu begeben[12]. Seine Begegnung mit Stefan Zweig in seinen frühen Jahren des Exils[13] verweist für Frank auf einen grundsätzlichen Schritt in seinem literarischen Schaffen und er bedient sich danach einer lyrischen, aber engagierten Schreibweise. Trotz seines Erfolgs im Laufe der Vorkriegszeit und ungeachtet der zahlreichen Übersetzungen seiner Werke gelang Frank es nicht, nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges seinen damaligen renommierten Erfolg wiederzuerlangen.

Auch wenn ihre Werke eine unterschiedliche Resonanz in der Öffentlichkeit finden, gelten Remarque und Frank als zwei Vertreter der deutschen pazifistischen Literatur. Die Weimarer Republik kann zwar als eine „Kontinuität der Eliten“ betrachtet werden, aber im Rahmen der Kunst und der Literatur gehört diese Benennung relativiert. Wir werden also die soziologischen Elemente der jeweiligen Biografie der Autoren mit der Untersuchung der Werke als Maßstab für unsere Arbeit nehmen.

[11] WEIDERMANN, Volker: *Das Buch der verbrannten Bücher*, Kiepenheuer & Witsch, Köln, 2008.
[12] STERNFELD, Wilhelm / TIEDEMANN, Eva: *Deutsche Exil-Literatur 1933-1945*, 2. Auflage, Verlag Lambert Schneider, Heidelberg, 1970.
[13] FRANK, Leonhard: *Links wo das Herz ist,* Aufbau-Verlag, München, 2009. Originalausgabe: Aufbau-Verlag, München, 1952, S.89-90, 100 ; über die Bedingungen, in denen das Exil Franks organisiert wurde.

2) Vorstellung des historischen Hintergrundes: eine neu proklamierte Republik zwischen dem Trauma des Ersten Weltkrieges und der Verschärfung der pazifistischen Ideen

Unsere Arbeit lässt sich vor dem Hintergrund der bewegten Weimarer Republik lesen. Der besondere Zustand der Kultur und die Blütezeit der Kreativität wird man unter den facettenreichen Aspekten, die von dem Kontext getragen werden, analysiert. Untrennbar von dem Zeitraum unserer Arbeit ist die Figur des Intellektuellen. Im „Volk der Dichter und der Denker" sind zu dieser Zeit die Künstler, die Schriftsteller, die Schauspieler, die Sänger die Hauptakteure der Gegenmacht zur herrschenden Ideologie. Mit der Dreyfus-Affäre von 1894 bis 1906 nimmt die Figur des Intellektuellen europaweit eine wichtigste Rolle, die sich im Laufe des 20. Jahrhunderts allmählich entwickelt. In Deutschland sind nämlich die Vor- und Nachkriegszeit von dieser Figur weitgehend geprägt.

Die Gefühlsregungen um den Versailler Vertrag – und um den Artikel 231[14] - der als möglicher Initiator eines zukünftigen Weltkonflikts betrachtet wurde, ermöglichen eine internationale Einsicht. Die Akteure der Zivilgesellschaft werden sich ihrer Rolle bewusst und beeinflussen die Entscheidungen in Bezug auf die Außenbeziehungen ihrer jeweiligen Länder. So wurden 1925 unter dem Impuls der Intellektuellen aller Länder die Verträge von Locarno unterzeichnet. Die Beschwichtigung der innen- und außenpolitischen Beziehungen, die soziale Tragweite und der Wille, das westeuropäische Klima des Zeitraums 1925-1930 zu beruhigen, waren die hauptsächlichen Klauseln dieser Verträge.

[14] „*Die alliierten und assoziierten Regierungen erklären und Deutschland erkennt an, daß Deutschland und seine Verbündeten als Urheber für alle Verluste und Schäden verantwortlich sind, die die alliierten und assoziierten Regierungen und ihre Staatsangehörigen infolge des Krieges, der ihnen durch den Angriff Deutschlands und seiner Verbündeten aufgezwungen wurde, erlitten haben.*", Friedensvertrag von Versailles, Wirtschaftliche Bestimmungen, Reichgesetzblatt, 28. Juni 1919, S.985-1051.

Die Komplexität der Störungen der Weimarer Republik vergab man in erster Linie der außenpolitischen Faktoren. Die Generation der Historiker der 60er Jahre hat gezeigt, dass die junge Demokratie das Gewicht der Vergangenheit nicht losgeworden war. Trotzdem nimmt der neueste Forschungsstand die wichtigere Stellung des Ersten Weltkrieges in der politischen und sozialen Schwäche der Periode 1918-1933 an. Wie konnte eine Republik, die sich in einer Stimmung der militärischen Niederlage und mit der Allgegenwärtigkeit der „Dolchstoßlegende“ herausgebildet hatte, eine genügende Stärke und eine unantastbare Legitimität in der Bevölkerung verkörpern? Wie konnte man die Unverletzlichkeit und die Unantastbarkeit, die grundsätzlich für die Legitimierung und für das Fortbestehen eine Republik sind, in der Volksstimmung behaupten?

Die zwei Bücher, mit denen man sich befasst, sind Zeugnisse ihrer Zeit für die unmittelbare Rezeption des Ersten Weltkrieges in dem Kontext der Weimarer Republik. Das brennende Thema der unverdienten Niederlage hat die Öffentlichkeit deutlich gespalten. Die politischen Meinungsverschiedenheiten wuchsen und die Empörung gewann an Wichtigkeit, sodass die Bedrohung einer Revolution immer stärker herrschte. Die Ergebnisse der Weimarer Republik sind also die Leitfäden der Entwicklung der Periode 1919-1933 und die Beziehungen zwischen der herrschenden Sozialdemokratie und den Kommunisten wurden von diesem Kontext heftig geprägt.

Die Akteure der Gesellschaft beginnen einen langsamen, tiefen Kampf gegen die Ungerechtigkeiten aller Art und gegen die Willkür, die jeweils die militärische Grundordnung kennzeichnen. Die Frauen traten zur Urne zum ersten Mal am 19. Januar 1919. Die Arbeiter- und Soldatenräte bildeten sich allmählich im Gegensatz zu den parlamentarischen Organen der jungen Republik und als Folge des Kieler

Matrosenaufstandes mit der Forderung „*Frieden und Brot!*[15]“. All diese Elemente lassen die Veränderungen bezüglich der verschiedenen Akteure der Gesellschaft deutlicher erfassen. Die Ergebnisse der Recherche in Bezug auf die Sphäre der Intellektuellen wollen wir nun vorstellen.

Die Kontakte unter den ins Exil gegangenen Intellektuellen sind nicht das einzelne Mittel, neue Ideen und Weltanschauungen mitzuteilen. Gilbert Merlios Artikel[16] fügt hinzu, dass der Beginn der deutsch-französischen Freundschaft schon am Anfang des vergangenen Jahrhunderts in den intellektuellen Kreisen angedeutet wurde. Der Professor für Medizin und Biologie Georg Friedrich Nicolai veröffentlicht 1914 ein Manifest namens „Aufruf an die Europäer“[17], welcher von zahlreichen Künstlern der Epoche als Pendant zum „Appell der 93“ unterzeichnet wurde, der von Professoren der Universitäten zugunsten des Krieges und des Schutzes der „deutschen Kultur“ geschrieben wurde. Diese zwei Appelle beschwören die Streite um die vermischten Gefühle in den intellektuellen Kreisen herauf, die vom Kriegseintritt angeregt wurden. Die Geschichte zog den folgenden deutsch-französischen Aufruf in Betracht. Nach der Unterzeichnung des Waffenstillstandes am 11. November 1918 gewinnen die pazifistischen Schriftsteller wieder an Ausdrucksformen. Dieses Plädoyer zugunsten des europaweiten Aufbaus einer pazifistischen Internationalen des Geistes ist ein Beispiel dafür. Gilbert Merlio hat auch einen Aufsatz über Henri Barbusse und Romain Rolland, die zwei französischen Initiatoren des Aufrufs, verfasst. Merlios

[15] KLUGE, Ulrich: „Soldatenräte und Revolution. Studien zur Militärpolitik in Deutschland 1918/19“. Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 1975.
[16] MERLIO, Gilbert: « Le pacifisme en Allemagne et en France entre les deux guerres mondiales », Les cahiers Irice n°8, 2011, p.39-59.
[17] NICOLAI, Georg Friedrich: „Aufruf an die Europäer“. Originalausgabe in „Die Biologie des Krieges“, Orell Füssli, Zürich, 1917.

Artikel erwähnt zugleich die Gründung der Bewegung namens „Clarté“ („Klarheit“) und die entsprechende, gleichnamige Zeitung. Dieser Artikel ist von besonderer Bedeutung, da viele deutsche Intellektuelle ein scharfes Interesse dafür halten. Auf der anderen Seite des Rheins begeistern sich Schriftsteller wie Heinrich Mann und Andreas Latzko, die für das deutsche Pendant zum französischen „Manifest der intellektuellen Arbeiter“ die Unterstützung von österreichischen Autoren wie Hugo von Hoffmansthal gewonnen haben. Als die „Deklaration der Unabhängigkeit des Geistes“ am 26. Juni 1919 in der französischen Zeitung „L’Humanité“ zur Welt kommt, hat sie schon die Unterzeichnung von fast 1000 Intellektuellen der Welt gesammelt, die meistens deutscher Herkunft sind. Wir erwähnen nachstehend ein paar Namen: Professor Albert Einstein, der englische Mathematiker und Philosoph Bertrand Russell, Kurt Tucholsky, Heinrich Mann, Kurt Hiller, Künstler wie Käthe Kollwitz, Walter Gropius und wohlgemerkt der Schriftsteller Leonhard Frank[18].

Fragestellung und Gliederung

[18] Cf. Stephan Reinhardt: *Die Schriftsteller und die Weimarer Republik. Ein Lesebuch*, Wagenbach, Berlin, 1982, S.58 gibt Stephan Reinhardt eine Liste der deutschen Unterzeichnenden: die Pazifisten Albert Einstein, Graf Arco, Friedrich Wilhelm Foerster, Georg Friedrich Nicolai, Ludwig Quidde, Hellmut von Gerlach, Helene Stöcker, Hans Paasche ; die Schriftsteller Max Brod, Martin Buber, Bruno Frank, Leonhard Frank, Ivan Goll, Walter Hasenclever, Wilhelm Herzog, Hermann Hesse, Kurt Hiller, Georg Kaiser, Klabund, Annette Kolb, Heinrich Mann, Gustav Meyrink, René Schickele, Kurt Tucholsky, Fritz von Unruh, Jakob Wassermann, Franz Werfel, Stefan Zweig ; die Dozenten Hans Wehberg, Alfred Weber, Max Lehmann, Hans Driesch, Paul Natorp, Hans Vahinger ; die Politiker Harry Graf Kessler, Walther Rathenau, Hugo Preuss, Gustav Radbruch, Eduard Bernstein, Karl Kautsky ; Musiker und Künstler wie Walter Gropius, Lyonel Feininger, Käthe Kollwitz, Julius Meier-Gräfe, usw. In Deutschland wurde zuerst im August 1919 die Deklaration in der pazifistischen Zeitschrift von Wilhelm Herzog *Das Forum* veröffentlicht. Dann wird sie in dem *Berliner Tageblatt* und in der Zeitung *Vorwärts* veröffentlicht.

Anhand der einzelnen Fragen, die im Laufe der Recherche gestellt wurden, lässt sich die folgende Problematik stellen. Inwiefern dient die Behandlung der Kriegserfahrung und der unmittelbaren Nachkriegszeit in der Erzählung *Karl und Anna* und in dem Roman *Der Weg zurück* als Mittel dazu, die zukünftigen Generationen zur pazifistischen Botschaft und zur Infragestellung der vorgefassten Meinungen anzuregen?

In der vorliegenden Arbeit, die sich mit den Gemeinsamkeiten und mit den Diskrepanzen in den Werken Erich Maria Remarques und Leonhard Franks und deren Zusammenhang mit dem Themenbereich des Krieges beschäftigt, werden daher die literarischen Verfahren, die von jeweiligen Autoren verwendet werden, um eine pazifistische Botschaft zu vermitteln, untersucht. Mit Hilfe von diesen Bestandteilen werden wir die Frage der Verarbeitung des Traumas, die nach dem Schrecken der Schützengräben und nach einer schmerzhaften Rückkehr ins Zivilleben gestellt worden war, analysieren.

Im ersten Teil ist es von besonderer Bedeutung, auf die Themen der Rückkehr der Soldaten von den Schlachtfeldern und auf die zentralen Motive der langen, manchmal unmöglichen Wiederanpassung an ein Leben himmelweit von der Front, zurückzukommen. Im zweiten Teil wird der Vermittlung einer pazifistischen Botschaft in den Werken Franks und Remarques analysiert werden. Im dritten Teil werden einige Wege der didaktischen Auswertung für eine Klasse des französischen Schulsystems vorgeschlagen.

A Die Rückkehr von den Schlachtfeldern : die schmerzhafte Wiederanpassung an ein Leben himmelweit von der Front

1) Eine Niederlage, die nicht vergehen will[19]

„*Ach, Abschiednehmen ist schwer - aber Wiederkommen ist manchmal wohl noch schwerer*.“[20]

„Fragen, Fragen – aber keine Antwort!“[21]. Mit dieser scharfen Formulierung, die man bei Remarque liest, wird all die Ratlosigkeit einer wider Wille an die Front gezogene Generation öffentlich gezeigt. Das ausgewählte Zitat, die diesen Teil beginnt, öffnet die Kernproblematik der Generation der Nachkriegszeit. Die beliebtesten Themen der Kunst der Weimarer Republik zeugen von einem Versuch, antworten auf eine unentwirrbare Frage: Warum? Die Denunzierung der Kriegsverbrechen, die realistische Darstellung der Konflikte und der Fokus auf junge sterbende Soldaten nehmen an der offenen Kritik an dem Krieg teil, insofern als dieses Thema nicht mehr ein Tabu in der Öffentlichkeit wird. Die schmerzhafte Kriegserfahrung lüftet den Schleier über eine Rückkehr, die sich als schmerzvoll erweist. Das Wiederkommen konfrontiert die Soldaten mit einer doppelten existenziellen Unsicherheitserfahrung.

Frappant ist die ständige Hartnäckigkeit des Kriegstraumas, wenn auch die jungen Soldaten in die Bequemlichkeit zurückgekommen sind. Das Unbehagen in der Seele der Kriegsheimkehrer findet seinen Ursprung in zwei verschiedenen Verfahren: einerseits kann

[19] Dieser Eindruck wird dem Historiker Ernst Nolte ausgeliehen (Die Vergangenheit, die nicht vergehen will“). Trotzdem wurde das Zitat am 6. Juni 1988 in einer Rede im Kontext des Historikerstreits und der Vergangenheitsbewältigung geschrieben.
[20] REMARQUE, 1931, S.176.
[21]REMARQUE, 1931, *Ebenda*, S. 140.

man den gewalttätigen Bruch zwischen dem alten Leben und der Wirklichkeit einer Welt, in welcher die Zeit weiter vergangen ist, zitieren. Andererseits haben die Soldaten sich dem furchterregenden Aspekt der Wirklichkeit gestellt. Die unmenschlichen Lebensbedingungen an der Front, die bis 1914 unbekannten industriellen Waffen und die fotografierten Verstümmelungen werden nach dem Ersten Weltkrieg zum Schock in der Öffentlichkeit. Eine gegenseitige Entfremdung zwischen den Soldaten, die einen unvorstellbaren Alptraum erlebt haben, und der Bevölkerung, die in den Werken von Remarque und Frank die Gesichtszüge von Familien annehmen, gewinnt an Bedeutung. Das Symbol überhaupt für eine unmögliche Vereinigung zwischen Zivilleben und Soldaten ist die Figur der „Gueule cassée". Wie kann ein Mensch seinen Platz in der Gesellschaft und in der Menschheit im übertragenen Sinne neu beziehen, wenn sein Wesen in seiner tiefsten Einzigartigkeit zerbrochen ist?

Das einleitende Zitat veranschaulicht die Komplexität, die sich hinter dem Begriff „Wiederkommen" versteckt. All die Desillusionierung der Jugend und der Bevölkerung, die meistens mit Begeisterung den Kriegseintritt rezipiert haben, kommt mit den Erzählungen der Soldaten und mit den körperlichen Wunden, die von Brutalität zeugen, ans Licht. Die Soldaten, die von ihren Erfahrungen nicht sprechen, verstärken das Schweigegesetz in Bezug auf den Aspekt, der von der Kriegspropaganda vernebelt wird: der Tod und die Sinnlosigkeit. Eine eindeutige Formulierung der Kriegserfahrung liest man in der Kurzgeschichte von Leonhard Frank: „*Das war, wie er im langen Mantel, der sie Stufen streifte, hinkend aufwärtsstieg, schmutzverkrustet, ermüdet und auch etwas gebeugt, ja nun*

doch so, als wäre er vier Jahre lang durch Einsamkeit und Grauen, Not und Herzensnot allein zu Fuß gewandert, bis hierher"[22]

2) Ähnliche Leitmotive, zwei verschiedene historische Hintergründe

Der Aufstieg des Nationalsozialismus in Deutschland am Ende der 20er Jahre ist ein relevanter Beweis für eine langsame Erscheinung von einer Denk- und Sichtweise, die sich in der Öffentlichkeit schärfer nach rechtsorientieren. Remarque und Frank schreiben nämlich fast 10 Jahre nach dem Waffenstillstand, wie schon im einleitenden Teil angedeutet. Die Veröffentlichung solcher Texte wirkt in Bezug auf die bewegte Weimarer Republik wie ein offener Angriff auf ein Regime, das sich als schwach und schwankend wie keine andere Regierung zuvor erweist.

Die private Dimension wird von Remarque und Frank gewählt, um die Leiden eines ganzen Volks nach einer demütigenden Niederlage darzustellen. In beiden Erzählungen wird der Schwerpunkt auf die Kameradschaft gelegt. Das Wir-Gefühl ist tief, die Brüderschaft zwischen den ehemaligen Soldaten, die von der Front zurückkommen, unbestreitbar. Sowohl in *den Weg zurück*, als auch in *Karl und Anna* werden die Verhältnisse der Figuren zu ihrer unmittelbaren Umgebung bzw. zu dem Zivilleben eine Art und Weise, das Unbehagen der geopferten Generation zu äußern. Diese Tatsache werden wir nun klarstellen.

Darüber hinaus sollen in dieser Hinsicht einige Eigenschaften der Schreibweise von Frank und Remarque unter die Lupe genommen werden. Die reinste Form der Kameradschaft wird durch die Einheit gegenüber dem Tod und den Gräueltaten veranschaulicht. Die ehemaligen

[22] FRANK, 1926, S. 63.

Soldaten bilden eine Einheit, auch wenn einer von ihnen ein Mörder gewesen ist. Interessant ist die Tatsache, dass im Werk von Remarque den Mord von der Prostituierten vor Gericht gebracht wird. Aber für den Mord hunderter Menschen, die in Kriegszeiten als Feinde gesehen werden, werden die Soldaten als Kriegshelden gelobt.

Der Mord der Prostituierten bedeutet das gesellschaftliche Todesurteil von Albert. Auf treffende Weise bleiben die ehemaligen Soldaten für ihren Freund. Der Krieg ist also hier zweideutig und schmiedet zugleich die tiefsten Gefühle der Kameradschaft, durch die Betonung der Solidarität zwischen den Soldaten. („*Wir wollen ihm mit den Augen zurufen: Mut, Albert! Wir lassen dich nicht im Stich! Aber er blickt nicht auf*.[23]", „*"Es geht um unsern Kameraden!" rufe ich, „verurteilt ihn nicht!*[24]„ und „*Aber ihr habt uns im Stich gelassen (...). Einer von uns ist schon kaputt daran gegangen! Da steht der zweite! (...) Wir wollen mit Albert ins Gefängnis. Dicht gehen wir an ihm vorbei, um ihm zu zeigen, daß wir alle mit ihm sind*."[25]) Zu beachten ist, dass eine Veränderung zu sehen ist. Das „Wir" verweist noch immer auf die Soldaten, die von einem tiefen Gefühl der Kameradschaft zeugen. Aber das „Ihr", das man im Zitat „*Aber ihr habt uns im Stich gelassen*"[26] liest, veranschaulicht das Feld, vor dem das „Wir" steht. Das „Ihr" ist hier kein Synonym für die „Erbfeinde", für die Gegner an der Front oder für die Soldaten aus fremden Ländern. Es geht eigentlich um die Gesellschaft, die von dem Gerichtshof dargestellt ist. Es geht um die Welt, die den Krieg im Hinterland erlebt hat. Eine weitere Diskrepanz bildet sich in dieser neuen, jungen Weimarer Republik, die schon unter den Folgen von verschiedenartigen Zerrissenheiten leidet. Man merkt das Anklagepotenzial des Werks von Remarque durch die Verarbeitung der Figuren in diesem Buch. Um diese Analyse der Kameraderie in den zwei Werken von

[23] REMARQUE, 1931, S. 289.
[24] REMARQUE, 1931, *Ebenda*, S. 295.
[25] REMARQUE, 1931, *Ebenda*, S. 297.
[26] REMARQUE, 1931, *Ebenda*, S.297.

Remarque und Frank zu vervollkommnen, zählt man hinzukommend die klare Erwähnung des Begriffs „Kamerad“ in *Karl und Anna*. Ab den ersten Seiten der Kurzgeschichte begreift der Leser, dass die Kameradschaft und die Verarbeitung des Verhältnisses mit den Anderen ausgeprägt und kennzeichnend für die Handlung sind. („*Karl, der Kamerad dieser Einsamkeit*[27]“, „*Kameraden*[28]“).

Darüber hinaus zeigt Remarques kriegskritischer Rhetorik eine Kameradschaft jenseits der Grenzen. Als die deutsche Soldatenkompanie die amerikanischen Soldaten trifft, zeugen die beiden Seiten von Sympathie. Die gegenseitige Darstellung verändert sich langsam: „*Die Amerikaner stutzen, als sie uns sehen. Ihr Gespräch bricht ab. Sie nähern sich langsam. (...) Nach einer Minute des Schweigens löst sich ein baumlanger Amerikaner aus der Gruppe vor uns und winkt. „Hallo, Kamerad!“ Adolf Bethke hebt ebenfalls die Hand. „Kamerad“ Die Spannung weicht. Die Amerikaner kommen heran.“* In dieser Szene, die fast weltfremd scheint, wird die Völkerverständigung im eigentlichen Sinne des Wortes angedeutet. Soldaten aus verschiedener Staatsangehörigkeit kommunizieren miteinander. Dieser Kontakt war während des Kriegs völlig unmöglich und die Behörden hätten eine Annäherung zwischen zwei Gegnern als Hochverrat beurteilt. Man wird von dem zwischen den Soldaten liegenden Abstand überrascht, indem man folgenden Satz liest: „*So nahe haben wir [die Amerikaner] bisher nur gesehen, wenn sie gefangen oder tot waren.*[29]“ Die einzige Grenze zwischen den Amerikanern und den Deutschen ist die Sprache („*Der Mann, der uns vorhin gerufen hat, legt Bethke die Hand auf die Schulter. „ Deutsche – gute Soldat – „ sagt er „brave Soldat – „ Die anderen nicken eifrig. Wir antworten nicht, denn wir können jetzt nicht antworten.*[30]*“* Aus dieser wichtigen Szene folgt, dass die eine und einzige

[27] FRANK, 1926, S. 8.
[28] FRANK, 1926, *Ebenda*, S. 9.
[29] REMARQUE, 1931, S. 25.
[30] REMARQUE, 1931, *Ebenda*, S. 26.

Verschiedenheit zwischen den amerikanischen Soldaten und den deutschen Soldaten die Militärkleidung ist. Ein amerikanischer Sergeant „*spricht ja genau wie [die deutschen Soldaten*[31]*]"* und hat sogar in Dresden gelebt und zwar „*keine fünf Minuten von [dem Soldaten Ferdinand]*.[32]*"* Sie sprechen nun *„als wären sie alten Freunde.*[33]*"* Diese Schlüsselszene von Seite 24 bis Seite 33 ist für das Werk von Remarque und dessen Kriegskritik besonders programmatisch. Sie erinnert unmittelbar an das zentrale Thema des Antikriegsfilms „*Westfront 1918 - Vier von der Infanterie"* von Georg Wilhelm Pabst, da die Würdigung der Völkerverständigung im Zentrum der Absicht des Films und dieser Analyse der Szene vom *Weg zurück* steht. Das Erscheinungsjahr des Films (1930) und des Romans von Remarque (1931) führt uns, eine Parallele zwischen den Werken zu ziehen. Antikriegswerke hatten nämlich im Deutschland der 30er Jahre eine relative Hochkonjunktur, auch wenn die Blütezeit der pazifistischen Gesinnung sich vom Ende des Großen Krieges bis ungefähr 1924-1925 entfaltet. Der amerikanische Film „*Im Westen nichts Neues*", welcher eine Verfilmung des gleichnamigen Werks von Remarque ist, erscheint am 23. Mai 1930, d.h. einige Monate nach dem Film von G.W. Pabst.

„*Die Kunst ahmt die Natur nach*", argumentierte Aristoteles in seinen Reden. Die Antikriegswerke spiegeln unmittelbar gegen Ende der 20er Jahre und am Anfang der 30er Jahre die zahlreichen politischen Bemühungen der Friedensbewegung der Weimarer Republik wider. Das Ziel war die Gewährleistung des 1920 gegründeten Völkerbundes und das führte u.a zu Diskussionen und zur Vereinbarung über die Abrüstung anlässlich der vorbereitenden Abrüstungskommission im Dezember 1930[34]. („*Die Voraussetzungen für die traditionelle Strategie der Friedensbewegung, die Öffentlichkeit zu mobilisieren und*

[31] REMARQUE, 1931, S.28.
[32] REMARQUE, 1931, *Ebenda*.
[33] REMARQUE, 1931, *Ebenda*.
[34] RIESENBERGER, Dieter: *Geschichte der Friedensbewegung in Deutschland. Von den Anfängen bis 1933*, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1985, S. 201.

dadurch Druck auf die Politiker auszuüben, schienen nicht ungünstig zu sein, zumal den Politikern die Dringlichkeit des Abrüstungsproblems ebenso bewußt war wie die Tatsache, daß „die Lösung der Abrüstungsfrage einen Prüfstein für Sein oder Nichtsein des Völkerbundes bedeutet…[35]"). Der Geist des Ersten Weltkriegs geht in den 30er Jahren um und ein weiterer Weltkrieg droht in Europa. Die Frage der Abrüstung ist nur ein weiteres Thema in dieser bewegten Zeitspanne. In diesem Kontext erscheint die Not einer Völkerverständigung dringender denn je: die Werke von Remarque, von Frank aber auch die siebte Kunst mit Meisterwerken wie „*Westfront 1918 – Vier von der Infanterie*[36]" von G.W. Pabst (1930), „*Im Westen nichts Neues*" von Lewis Milestone (1930), „*Niemandsland*" von Viktor Trivas (1931) oder „*Kameradschaft*" von G.W. Pabst (1931) zeugen davon. Die Freundschaft und die Solidarität werden hier als zentraler Wert gelobt. Man findet ein direktes Echo mit der Losung der kommunistischen Partei: „*Proletarier aller Länder: vereinigt euch!*". Der autobiografische Hintergrund der zitierten Künstler findet hier eine große Bedeutung. Das ist die Kameradschaft ohne Grenze, ohne Sprachbarriere, ohne Staatsangehörigkeit, die den gemeinsamen Nenner aller Werke und Szene, die wir in diesem Teil benannt haben, bildet.

[35] RIESENBERGER, 1985, S. 202.
[36] PABST, Georg Wilhelm: „*Westfront 1918 – Vier von der Infanterie*", Nero-Film, 1930, 93 Minuten.

3) Ein Zivilleben nach dem Soldatenleben führen: eine unmögliche Eheschließung?

„Nun erzähl mal, was du alles erlebt hast, Ernst", sagt mein Vater.
„Erlebt – „ erwidere ich und denke nach, „erlebt habe ich eigentlich gar nichts. Es war doch andauernd Krieg, was soll man da schon erleben?"
(…)
„Ihr habt doch sicher hier viel mehr erlebt", sage ich entschuldigend.[37]

Die allererste Szene, mit der die Erzählung in diesem in sieben Teile gegliederten Roman beginnt, steht die Front im Mittelpunkt. Das Wortfeld des Krieges und des Militärs ist allgegenwärtig. Man liest „*Grabenstücke*[38]", „*Gasgranaten*[39]", „*Zug*[40]", „*ein dumpfes Geräusch des Artilleriefeuers*[41]", „*Maschinengewehren*[42]", „*Schrei*[43]", „*Lazarett*[44]" und der Leser wird unmittelbar in eine Stimmung des Weltuntergangs hineinversetzt. Auch wenn die Menschen schon am Anfang des Romans in der Eigenschaft von Soldaten vorgestellt werden, ist die Identität der Jungen mittels ihrer Namen eingeführt. Jeder Soldat, wir sollten hier eher von ehemaligen Soldaten sprechen, wird nicht nur mit seinem eigenen Namen vorgestellt, sondern auch mit seinem Beruf als er im Zivilleben war. *(„[Weßling] ist Bauer, er weiß so was"*[45]*).* Dieses Verfahren werden wir danach weiterentwickeln. Relevant ist das schwache Verbundenheit, das die Kriegsheimkehrer mit ihren Verwandten bewahrt haben. Die Feinheit, die Schwäche der Verbindung zwischen dem Zivilleben und der in der Gegenwart fortdauernde Vergangenheit veranschaulicht Leonhard Frank mit dem folgenden

[37] REMARQUE, 1931, S. 62-63.
[38] FRANK, 1926, S. 5.
[39] REMARQUE, 1931, S.5.
[40] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[41] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[42] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[43] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[44] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[45] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*

Satz: *„ein falsches Wort, ein falscher Ton hätte in dieser Minute trennend wie ein Messerschnitt gewirkt.*“[46]

Die Anprangerung des Kriegsschreckens, die in den zwei Werken zu lesen ist, wird durch die Darstellung der Verwundeten, der Leichen und der Kriegsverstümmelungen betont. Der seelische Schmerz wird detailreich in der Kurzgeschichte *Karl und Anna* beschrieben, während die Darstellung vom schrecklichen, unerträglichen und allgegenwärtigen Tod im Roman *Der Weg zurück* zentral ist. Aber diese zwei literarischen Verfahren stehen im Dienst des gleichen Zwecks: der absolute Schrecken des Kriegs zu entlarven. Dieser Auszug aus Remarques Werk erinnert an die antikriegerische Rhetorik von den meisten linksorientierten Künstlern der Weimarer Republik:

> „*Besonders gedenken aber wollen wir der gefallenen Zöglinge unserer Anstalt, die freudig hinausgeeilt sind auf dem Felde der Ehre. Einundzwanzig Kameraden sind nicht mehr unter uns – einundzwanzig Kämpfer haben den ruhmreichen Tod der Waffen gefunden – einundzwanzig Helden ruhen in fremder Erde aus vom Klirren der Schlacht und schlummern den ewigen Schlaf unterm grünen Rasen. (...) Wollen Sie wissen, wie der kleine Hoyer gestorben ist? Den ganzen Tag hat er im Drahtverhau gelegen und geschrien, und die Därme hingen ihm wie Makkaroni aus dem Bauch (...). Erzählen Sie doch seiner Mutter, wie er gestorben ist, wenn Sie Courage haben!* [47]“

Diese Szene verweist klar auf den anderen berühmten Roman von Remarque Im Westen nichts Neues. Die Rede des ehemaligen Schülers, der nun in die Schule als Erinnerungsträger des Krieges kommt, ist eine offene, klare Anklage gegen den Krieg. Die

[46] FRANK, 1926, S. 17.
[47] REMARQUE, 1931, S. 114-115.

Betonung der Jugend dieser Gruppe von Soldaten unterstreicht die unmögliche Vereinbarung zwei Weltauffassungen.

Die literarische Absicht der zwei Bücher findet ein breites Echo mit dem Engagement und mit dem kriegskritischen Potenzial der Patientenfotografien von Kriegsverstümmelten, die nach dem Krieg ausgebreitet wurden. Zwei ganz verschiedene Zwecke wurden damit verfolgt. Einerseits wollte man die „*Selbstaufopferung für das Vaterland*[48]*“* mit Hilfe der schweren Kriegsverletzungen und des Lobs auf die Erfolge der Wiederherstellungschirurgie zeigen[49]. Andererseits zieht man eine Parallele mit den Ernst Friedrichs kriegskritischem Diskurs über die Kriegsverstümmelungen. Wir zitieren:

> „*Auch in Friedrichs Fotobuch wird ein solches idealisiertes Vaterbild auf einer „Der Stolz der Familie“ ironisch betitelten Doppelseite einer im Dreck liegenden Soldatenleiche gegenübergestellt, mit dem Ziel, anhand dieser künstlichen Davor-Danach-Montage die Folgen des Krieges aufzudecken.*[50]*“*

Die Darstellung von Gesichts- und Körperversehrten und die Erwähnung von seelischen Krankheiten, die mit dem Krieg verursacht werden, tragen direkt zur pazifistischen Absicht, die Wirklichkeit der Schlachtfelder zu zeigen. Die Angst, der Schmerz, die Konfrontation mit dem Tod und im Dreck verwesenden Leichen[51] sind ein Mittel, die Wirklichkeit in ihrem

[48] KIENITZ, Sabine: „Beschädigte Helden“, in: DÜLFFER, Jost, KRUMEICH, Gerd (Hg.), *Der verlorene Frieden. Politik und Kriegskultur nach 1918*, Klartext, Essen, 2002, S.199-214.
[49] ZUNINO, Bérénice: „Diese armen Ebenbilder Gottes!“ – Gesichts- und Körperversehrte als literarische und bildnerische Erinnerungsorte des Ersten Weltkrieges in der Weimarer Republik, S. 157. In: *Abschied vom Krieg. Adieu à la guerre,* à paraître.
[50] FRIEDRICH, Ernst: *Krieg dem Kriege*, Links Verlag, 2. Auflage, Berlin, 2016, S.5. Originalausgabe: Freie Jugend Internationales Haus, Berlin, 1924, S.94. In: ZUNINO, Bérénice, „Diese armen Ebenbilder Gottes!“ – Gesichts- und Körperversehrte als literarische und bildnerische Erinnerungsorte des Ersten Weltkrieges in der Weimarer Republik“, *Abschied vom Krieg. Adieu à la guerre,* à paraître.
[51] ZUNINO, Bérénice: „Diese armen Ebenbilder Gottes!“ – Gesichts- und Körperversehrte als literarische und bildnerische Erinnerungsorte des Ersten Weltkrieges in der Weimarer Republik, S. 156. In: *Abschied vom Krieg. Adieu à la guerre,* à paraître.

reinsten Grauen sowohl in der Literatur als auch in der bildenden Kunst abzubilden, um die Konfrontation der Öffentlichkeit mit der Realität zu herauszufordern.

4) Die Bearbeitung der Männlichkeit: zwischen Stolz und Desillusionierung.

Im Gegensatz zum Männlichkeitsmythos hat das Militär keine „wahren Männer" ausgebildet. Es hat den Menschen körperlich und seelisch zerstört. Sie sind als Jugendliche, als Kinder an die Front gegangen. Und sie sind als Halbmänner zurückgekommen, wenn sie die Möglichkeit getroffen haben, nach Hause zurückzukommen. Wir zitieren wie folgt einen Auszug aus *dem Weg zurück*: „*Wo bleibt der Dank des Vaterlandes? – Die Kriegskrüppel hungern. Es sind Einarmige, die diese Schilder tragen*"[52] und „*Hinter den Blinden kommen die Einäugigen, die zerfetzten Gesichter der Kopfverletzten, schiefe, wulstige Münder, Köpfe ohne Nasen und ohne Unterkiefer, einzige große rote Narben die ganzen Gesichter, mit ein paar Löchern darin, wo früher Mund und Nase waren. Über dieser Verwüstung aber stille, fragende, traurige Menschenaugen*"[53]. Im zweiten Abschnitt des siebten Teils beschreibt der Ich-Erzähler Ernst die lange Reihe von Kriegskrümpeln. Sie werden ausschließlich mit ihren Behinderungen dargestellt. Man kann vermuten, dass die Erwähnung einer Gruppe, einer Einheit und einer Art Brüderschaft zentral für den Autor ist. Die Verschiedenartigkeit der Wunde und Narbe, die in diesem Auszug beschrieben wird, betont die absolute Gewalt, die von einer ganzen Generation erlebt wurde. Dennoch bilden die Kriegskrüppel, soweit sie zusammen demonstrieren, eine Gruppe von Identitäten, die damals stolz und kräftig waren. („*Er könnte Möbelträger gewesen sein*" und „*Ich möchte auch lieber gehen, Kamerad*"[54]).

[52] REMARQUE, 1931, S. 243.
[53] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 244.
[54] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 245.

Die Jugendlichkeit der Figuren wird bei Remarque sehr deutlich beschrieben. Vor dem Kriegseintritt waren sie Schüler mit einer gestohlenen Jugend. Sie versuchen mehr schlecht als recht, ihre ehemalige Existenz neu zu beziehen. Sie erinnern sich an „*Beckers Geschäft*“, in dem sie „*einen Teil [ihrer] Schuljahre zugebracht [haben]. Dort gab es alles zu kaufen, was man sich denken konnte: Hefte (...) und Broschüren mit den Lösungen der algebraischen Aufgaben. (...) Dort haben wir heimlich Zigaretten geraucht und unsere ersten verstohlenen Zusammenkünfte mit den Mädchen der Bürgerschule gehabt“.*[55] Die Fortsetzung der Erzählung wirkt auffälliger, da die übernächste Seite uns eine ganz verschiedene Art Beunruhigung liefert: dieselben Jungen fragen sich, ob „*die Huren [das] Geld geklaut haben*“. [56]

Wenn man sich den Text von Remarque näher anschaut, so ist man von der Szene der Erschießung auf das Volk, auf die sogenannte „Masse“ tief empört. Die ehemaligen Soldaten ernten Undank nach der totalen Opfergabe ans Vaterland: sie werden von den Behörden erschossen („*Kameraden, legt die Waffen fort! Wollt ihr auf eure Brüder schießen? Legt die Waffen fort und kommt zu uns!*“[57]). Die Desillusionierung liest man zwischen den Zeilen („*Ich weiß: Heel wird schießen lassen.“*[58]). Die ehemaligen Kameraden sind keine Freunde mehr. Die Brüderschaft der Vergangenheit ist weg. Ernst, die Hauptfigur des Romans *Der Weg zurück,* kann die Wirklichkeit kaum glauben („*Ich blicke mich nach Ludwig und Albert um. Das war unser Kompanieführer!*“[59]). Man sollte sogar von einer Gewalteskalierung sprechen: „*die Schweine schießen auf Frauen!“*[60]

[55] REMARQUE, 1931, S. 81.
[56] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 84.
[57] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 247-248.
[58] REMARQUE, 1931, *Ebenda, S.248.*
[59] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 245.
[60] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 252.

5) Das Eindringen der öffentlichen Konflikte in das private Leben der einfachen Menschen

Der deutschsprachige Soziologe Norbert Elias untersucht 1939 die Geburt und die Entwicklung der Zivilisation in seinem Werk *Über den Prozeß der Zivilisation*[61]. Diesbezüglich wollen wir seine These mit der Bearbeitung der traumatisierten Generation der Nachkriegszeit in den Werken von Frank und Remarque verbinden. Der Rückzug der Zivilisationen, worüber Elias spricht, kommt in gewissem Sinne vor dem Jahr 1933, das Elias als Grundstein des Niedergangs der Zivilisation betrachtet. Wenn man einmal genauer hinsieht, haben Leute in der Blüte ihrer Jahre die „Gesellschaft der Sitten" in wenigen Tagen verlassen. Die scharfe Trennung zwischen der Zivilisation der Sitten und der unmenschlichen Barbarei um den Krieg sieht man in dem Verhalten der Masse gegenüber der Figur von Anna in der Kurzgeschichte von Frank. („*Alle blickten empor, in die Ecke zusammengedrängt: eine graue, düstere Gruppe (...). Die Fahrradglocke rief Elfi ans Fenster. „Frau Anna hat Besuch bekommen. Dort unten steht er... Hast du gut gespeist?"*[62]).

Im Laufe der Analyse bemerkt man, dass die Autoren das Unterbrechen des privaten Lebens wegen des Kriegsanfangs betonen. Der Lebenslauf des einfachen Menschen wird unterbrochen. Egal, ob die Menschen Soldaten waren, egal, ob sie Karl, Ernst oder Adolf heißen, wurden sie 1914 in ihren eigenen Existenzen rasch und knallhart aus dem Zivilleben beseitigt. Die Liebesbeziehung ist das Symbol überhaupt für den Aufbau eines Privatlebens, der wegen der Rekrutierung plötzlich unmöglich ist. Das Grundrecht auf Liebe und auf

[61] ELIAS, Norbert: *Über den Prozeß der Zivilisation. Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen. Band 1: Wandlungen des Verhaltens in den weltlichen Oberschichten des Abendlandes (LXXXI, 333 S.) / Band 2: Wandlungen der Gesellschaft: Entwurf zu einer Theorie der Zivilisation* (491 S.), Verlag Haus zum Falken, Basel, 1939.
[62] FRANK, 1926, S. 37.

Selbstbestimmung seines Lebens wird auf den Altar des kriegerischen Nationalismus geopfert. Man könnte sogar die Zeitspanne, die *im Weg zurück* und in *Karl und Anna* ausführlich dokumentiert ist, als zeitliches Niemandsland bezeichnen. Das folgende Zitat zeugt davon: „*Wenn du früher immer bartlos warst und einstmals nach so vielen Jahren mit einem Vollbart heimkommst, wird Anna dich gar nicht gleich erkennen*."[63] Auch wenn hier keine klare religiöse Anspielung zu sehen ist, hat wahrscheinlich diese Verklärung ein breites Echo mit der tiefen Kluft zwischen der Vor- und Nachkriegszeit. Anna erkennt Karl nicht („*erkennst du mich?*" und „*So lang schon! Vier Jahre schon*"[64]). Karl ist schwer zu erkennen, als hätte sich das Trauma des Kriegserlebnisses auf sein Gesicht ausgewirkt. Er ist in gewisser Weise wie Moses nach der Betrachtung der Wahrheit auf dem Berg Sinai ungeachtet der Tatsache, dass hier der Kriegsheimkehrer keine göttliche Offenbarung erlebt. Im Gegensatz zu Moses hat der Soldat einen metaphorischen Teufel an der Front gesehen. In den zwei Werken kommen die Soldaten in das Zivilleben zurück und bringen der Bevölkerung die Wahrheit über das Entsetzen des Krieges.

Als Ergänzung dazu herrscht das Missverständnis als Folge der Kriegserfahrung sowohl zwischen dem Vater von Ernst in *dem Weg zurück* als auch zwischen Anna und Karl im ersten Teil der gleichnamigen Kurzgeschichte. In erster Linie ermöglichen das Schreiben und die Bearbeitung der Beziehung zwischen Karl und Anna es nicht, die deutliche Verbindung zwischen den zwei Figuren klarzumachen. Auf alle Fälle ist das Eindringen der Öffentlichkeit deutlich und frappant im *Weg zurück.* Der private, intimste Aspekt einer menschlichen Wechselwirkung tritt in den Vordergrund. Die Konfrontation im Gerichtshof im *Weg zurück* zeugt vom Eindringen überhaupt der Öffentlichkeit in das Privatleben und

[63] FRANK, 1926, S. 12.
[64] FRANK, 1926, *Ebenda,* S. 14-15.

zeigt die rasche Beurteilung eines Menschen durch eine Gesellschaft, die taubblind gegenüber Augenfälligkeiten ist. Der Kriegsheimkehrer Albert hatte in seinem Leben nur das Mädchen, das er ermordet hat, als er begreift, dass sie der Prostitution nachgeht. Die Liebe rettet hier mitnichten. In diesem Handlungsablauf stürzt die Liebe in den Abgrund. Man liest aber, dass Albert „*ja auch nicht zu jung, um Soldat zu werden*“[65] war. Übrigens ist die Sinnlosigkeit der Lage im Gerichtshof frappant. Der Mann wird von der Gesellschaft, die vom Gerichtshof verkörpert wird, gnadenlos beurteilt. Den Tod von hunderten Menschen bezeichnet das Justizwesen als „*Kampf fürs Vaterland*“[66] und die Ermordung von einem Menschen wird von der Justizverwaltung als Tragödie betrachtet.

Die Eskalierung der Sinnlosigkeit in einer Gesellschaft auf der Suche nach dem verlorenen Gleichgewicht wird durch die Banalisierung des Todes hervorgehoben. Die Kriegsheimkehrer „*erwarteten Mord und Totschlag.*“[67] Ein ehemaliger Soldat „*begann nur zu graben. Er machte für Schröder ein einzelnes Grab und ließ keinen anderen heran*[68]“. Später in diesem Auszug liest man, dass die „*Verwundete[n] wurden inzwischen gestorben*[69]“ und, dass sie wurden „*gleich zu den andern*[70]“ gelegt wurden. Mit einem wahren, ohne Zynismus belasteten Pragmatismus, der charakteristisch für Leute, die von schwierigen Situationen gezeugt haben, beschreiben die Kriegsheimkehrer ihren Zusammenhang mit dem Tod, welcher bar des Mitgefühls und der scheinbaren Niedergeschlagenheit scheint. Der Tod ist nur ein ganz normales Element des Alltags. („*Er sprach ein zweites Vaterunser. (…) Dann kamen die Kaffeeholer. Wir setzen und hin, um zu essen*“[71])

[65] REMARQUE, 1931, S. 291.
[66] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 292.
[67] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 92.
[68] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[69] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[70] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 292.
[71] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 93.

Die offene Anklage, die man auf Seite 295 liest, soll erinnert werden: *„Es geht um unsern Kameraden! (…). Verurteilt ihn nicht! Er wollte auch nicht so gleichgültig gegen Leben und Tod werden, wir wollten es alle nicht, aber wir haben alle Maßstäbe draußen verloren, und niemand hat uns geholfen! (…). Es gab zu viel Blut draußen, das schwemmte sie weg!“*[72]

Remarque und Frank unterstreichen die klare Trennung zwischen Front und Hinterland. Zwei verschiedene Lebenserfahrungen kollidieren miteinander. Und auf politischer Ebene wird die Kluft zwischen dem Leben der einfachen Menschen und den Konflikten der Mächtigen immer größer.

6) Die Ellenbogengesellschaft: was der Mensch dem Menschen tut

Als Folge des Weltkrieges und der Niederlage möchten wir einige Aspekte der unmittelbaren Nachkriegszeit unter die Lupe nehmen. Die Konsequenzen des Großen Krieges sind eindeutig: die Armut, die Arbeitslosigkeit und eine Gesellschaft, in der niemand dem Nachbarn vertrauen kann, sind der Schauplatz für die Ereignisse der Zeitspanne, die uns beschäftigt. Während die Kriegszeiten eine wirtschaftliche Erholung im Rahmen der industriellen Produktion und der schweren Industrie ermöglichen, wirkt sich eine militärische Niederlage deletär auf die allgemeine Wirtschaft aus. Zu den Verlusten von Menschenleben kommen die materiellen Schäden hinzu. Wir möchten an die unübertroffenen Zahlen der Arbeitslosigkeit in den verschiedenen Phasen der Weimarer Republik erinnern. Ungeachtet der Tatsache, dass die soziale und wirtschaftliche Lage sich von 1924 bis 1930 verbessert, bleibt die Arbeitslosenquote hoch. Die junge Republik im

[72] REMARQUE, 1931, S. 296.

Zeichen der Krise prägt die Wahrnehmung der Zeitgenossen. Eine historische Phase zeitlich und genau zu begrenzen, zeugt von der Komplexität dieser Wissenschaft. Wir zitieren einen Auszug aus der Webseite der Hans-Böckler-Stiftung: „*ein wichtiger Gradmesser für die soziale Lage der Arbeiterinnen und Arbeiter ist natürlich die Entwicklung der Reallöhne (…). Folgt man der Gewerkschaftspresse, dann liegen die Reallöhne erst 1928 wieder über dem Niveau von 1913-1914 und steigen 1929 nochmals geringfügig an.*“[73] Wenn man sich die Texte von Frank und Remarque näher anschaut, sind die Lebensbedingungen der Figuren weitgehend mitleiderregend. Leonhard Frank stellt das Zusammengepferchtsein und die Beengtheit, die in den Wohnungen herrscht, heraus. Annas Freundin, Marie, „*wohnte bei ihrer Schwester im vierten Stock des zweiten Hintergebäudes.*“. Als Ergänzung dazu scheint der Autor, eine elendige, schmucklose Kammer zu beschreiben. („*Die Kammer war genau so lang wie das schmale Eisenbett, das den Raum zwischen Tür- und Fensterwand bis auf den letzten Zentimeter ausfüllte*“).[74] Der vierte Teil der Kurzgeschichte ist reich an Beschreibungen eines Alltags, in dem wenige verzichtbare Vergnügen erlaubt werden. Aber Frank bedient sich einer rührenden, wohlwollenden Sprache, um das Proletariat zu beschreiben, indem er die moralischen und physischen Eigenschaften der Figuren betont. Wir denken u.a. an die Seite 35: „*Vom winzigen Füßchen bis zum Knie war das Mädchenbein schlank und vorbildlich schön“.* Man kann nicht leugnen, dass das Leben von Frank ein breites Echo mit seinem literarischen Stil und mit seiner Verarbeitung der Lebensbedingungen des Proletariats gefunden hat.

Auch wenn eine autobiografische Reduzierung mit einer groben Vereinfachung verbunden würde, wird die soziale Frage in *Karl und Anna* deutlicher unterstrichen. Die

[73] Geschichte der Gewerkschaften, *Stabilisierung der Weimarer Republik: die soziale Lage,* [online], https://www.gewerkschaftsgeschichte.de/nach-waehrungsreform-1923-lohne-steigen-langsam.html, Düsseldorf, 2014, [abgesehen am 21.12.2021].
[74] FRANK,1926, S. 33.

Beschreibungen ihrer Figuren werden mit Zuneigung geschrieben.[75] Die bescheidene Herkunft von Frank hätte möglicherweise einen Zusammenhang mit dieser Tendenz. Wir erinnern, dass die Autoren der Weimarer Republik die Weltwirtschaftskrise mit voller Wucht erlebt haben.

Die von Katharina Rudolph kürzlich veröffentlichte Biografie unterstreicht die sogenannte Armutsjugend von Frank von 1882 bis 1904 und die Hungerjahre, die Frank in Berlin von 1909 bis 1916 erlebt hatte. Der Autor könnte sogar eine Figur seiner eigenen Kurzgeschichte verkörpern. Wie schon gesagt, kannte er die dunkelsten Ereignisse des anfänglichen 20. Jahrhunderts: die Hungersnot, die Entbehrungen, den Tauschhandel und die zahlreichen Phasen der Inflation sind ihm bekannt. In der Zeitspanne 1926-1931, die uns besonders beschäftigt, geht der Geist der Reparationszahlungen gemäß des Versailler Vertrags um. Eine ausführliche Rückgabe des historischen Kontexts haben wir aber nicht als Ziel. Aber die unmittelbaren Auswirkungen der einzelnen Lebenserfahrung auf das literarische Schaffen sind nicht mehr nachzuweisen. Dieses Verfahren wollen wir nun im zweiten Teil dieser Arbeit erörtern.

[75] FRANK, 1926, S. 35-36: „Sie gab dem Säugling die Brust, die noch auffallend jung war (…). Sie benutzte im Schwunge ihrer Fröhlichkeit den Abstoß der Matratze zu einer Vierteldrehung (…), die still die Hände um den Liebreiz dieser Wangen schloß."

B Zwei Werke im Dienst einer pazifistischen Botschaft

1) Die Bearbeitung der Umgebung

Die Beschreibung der Natur und der Umgebung steht im Dienst der Absicht der Autoren, insofern als die Natur oft auf einen metaphorischen Spiegel der inneren Landschaft der Figuren verweist. Das Innenleben der Figuren wird von ihren eigenen Kriegserfahrungen zerstört. Die Kriegserfahrung ist auf diese Weise die Erfahrung eines ganzen Lebens. Diesbezüglich wollen wir den Begriff der Ferne unter die Lupe nehmen. Relevant ist das wiederholte Auftreten dieses bedeutungsschweren Worts. In den ersten Seiten der zwei Werke kommt die Ferne zum Ausdruck: die Ferne ist für Remarque „*blau und sehr friedlich*“[76] und das Incipit der Kurzerzählung *Karl und Anna* lautet wie folgt: „*Über dem fernen, fernen, planetar gewölbten Horizont der Steppe, an der Grenze zwischen Europa und Asien, erschien ein Punkt, kleiner als ein Singvogel (…).* “[77] Die Naturdarstellung wirkt, als wäre der innere Frieden ein unmöglicher, unerreichbarer Zustand. All die Bestrebungen einer ganzen Generation werden hoffnungslos, wenn auch nicht völlig undenkbar. Der Friedenszustand scheint im Laufe des Krieges immer ferner.

Der rückläufige Begriff der Ferne, des Horizontes, des Schattens und sogar des Gesangs verweist auf Elemente, die nicht wahrnehmbar sind. Riesige Landschaften, die die Menschen überschreiten, werden beschrieben. Die Ferne und der Horizont liegen zwar ganz oben und bleiben allgegenwärtig, aber diese Begriffe sind gleichzeitig Synonyme für die Hoffnung und für den Drang nach dem Anderswo. Man muss aber bedenken, dass Leonhard

[76] REMARQUE, 1931, S. 19.
[77] FRANK, 1926, S. 5.

Frank die westlichen und östlichen Horizonte unterscheidet: „*Am westlichen Horizont lohte die Feuerbrunst (…) und am fernen östlichen Horizont stieg schon die Nacht herauf*."[78]

Die Leserschaft beobachtet zugleich das Nebeneinander der Natur mit dem kriegerischen Universum. Die Verwüstung, die dargestellt wird, kommt bei der menschlichen Hand heraus. Man könnte an die Gemälde von Künstlern wie Otto Dix mit dem absoluten Kunstwerk namens „*Der Krieg*". Es steht außer Zweifel, dass Remarque und Frank die Naturbeschreibung mit Hilfe von den Jahreszeiten darstellen. Die Symbolik der Jahreszeiten findet ein breites Echo mit der Beschreibung der Gefühle und des Handlungsablaufs: *„Ein fahler Novemberwind, der nach Aufbruch und Sterben riecht, fegt darüber hin,"*[79] und : „*Die Novembertage kamen. Die dicke rote Eiskruste aus gefrorenem Blut und hundert Millionen Schicksalen, die über Europa lag, zerbrach. Dynastien verschwanden. Überflutet von Soldaten die ausgesogenen Städte."*[80] Die Rhetorik der Jahreszeiten findet man auch auf Seite 54 von *Karl und Anna.* Sowohl die Nacht als auch die Wintermonate werden als Mittel, die Untröstlichkeit zu betonen. Als Richard und Karl über seine junge Lebensgefährtin sprechen, saßen sie „*bis in die Nacht hinein. Die vier Sommer in der Steppe, wo ein Tag dem andern glich in seiner großen Einsamkeit, und die Wintermonate in der riesigen Baracke des Gefangenenlagers [ziehen] an ihr vorüber*."[81] Diese Einfühlung des Tons der kriegerischen Ereignisse mit der Naturdarstellung erinnert unmittelbar an die literarischen Verfahren der Schriftsteller der Romantik, die schon diese Bearbeitung der Natur inszenieren, um eine scharfe Kritik an ihrer Zeit und einen Spiegel ihrer inneren Gefühle zu äußern.

[78] FRANK, 1926, S. 9.
[79] REMARQUE, 1931, S. 44.
[80] FRANK, 1926, S. 56.
[81] FRANK, 1926, *Ebenda,* S. 54.

Die Bearbeitung der Natur ist völlig untrennbar von dem Begriff „Heimat". Die Heimat verweist auf eine ferne Vergangenheit, die nur halb zurückgefunden wird. Die Textstellen, die eine Erwähnung des Begriffs „Heimat" enthalten, sind fast ausschließlich mit Verben im Präteritum geschrieben („*Ist dieser leere, nüchterne Platz mit der Fabrik davor tatsächlich der stille Fleck Welt, den wir Heimat nannten, und der allein in der Flut des Entsetzens draußen Hoffnung bedeutete und Rettung vor dem Ertrinken?*"[82]). Auch bei Frank liest man auf Seite 26, dass Anna „*auf dem Heimweg eine Bekannte traf, die jammerte, Fett und Mehl seien wieder teuerer geworden."*[83] Der „Heimweg" wäre möglicherweise dem Begriff „Heimat" ähnlich, da diese Wörter auf andere Sprachen fast unübersetzbar sind. Eins ist sicher: sie beinhalten all die Schwermut und die emotionale Bindung, die ein Individuum mit seiner Umgebung verbinden. Zentral ist beispielsweise die Rettung der Heimat für die jungen ehemaligen Soldaten im Remarques Werk: „*Besonders gedenken aber wollen wir der gefallenen Zöglinge unserer Anstalt, die freudig hinausgeeilt sind, um die Heimat zu schützen, und geblieben sind auf dem Felde der Ehre*"[84].

Als Kernelement des Raum-Zeit-Verhältnisses, in dem die Figuren sich befinden, darf man die Straße nicht übersehen. Die Straße steht in enger Verbindung mit den reich dargestellten Orten der Dekadenz und der Niedergang der moralischen Werte. So finden die ausführlichen Beschreibungen der Stadt ein breites Echo mit derjenigen, in der Franz Biberkopf in *Berlin Alexanderplatz* lebt. Dies Aspekt wollen wir später in dieser Arbeit entwickeln, aber die Figur der Prostituierten versinnbildlicht diesen Hang der Straße, parallele Existenzen zu schaffen. Wir zitieren: „*es geht fort und läuft ziellos durch die Straßen (...). Menschen stoßen ihn an, und unter dem gelben Lichthof der Laternen stehen die Huren*"[85]. Aus diesem

[82] REMARQUE, 1931, S. 139.
[83] FRANK, 1926, S. 26.
[84] REMARQUE, 1931, S. 114.
[85] REMARQUE, 1931, *Ebenda*, S. 257.

Blickwinkel betrachtet findet die Beschreibung der Stadt in *Karl und Anna* ein breites Echo mit der Beschreibung von Remarque. Wir zitieren: „*Das verschleierte Tosen der Großstadt, unterbaut von dunklen Hupenstößen fern und nah, umstand die tiefe Stille des Zimmers*."[86]

2) Die Infragestellung der Traditionen und die Störungen in der Beziehung von Männern und Frauen

Als Folge des Krieges kann man unter anderem die langsame Infragestellung der alten gesellschaftlichen Ordnung nennen. Die Entfernung der Paare zwingt die Behörden zur Wahl eines für die Epoche umwälzenden Gesetzes. Die Männer und Frauen, die vom Krieg getrennt werden, dürfen im Abstand heiraten. Die Familie und der Zivilstand werden alles in allem tief verwandelt, um allmählich zum Muster, das die Zeitgenossen heutzutage als „vorfortschrittlich" betrachten würden, zu tendieren.

Nun wollen wir unsere Aufmerksamkeit auf die facettenreiche Rolle der Frauen in den zwei Werken lenken. Interessant sind die Begriffe des Wartens und des Schicksals. Die Kriegsheimkehrer sind fast alle an eine weibliche Figur eng gebunden. Wir haben schon die Figur der Prostituierten kurz erwähnt.

Nun wollen wir die allererste Beschreibung von Anna in der Kurzgeschichte von Frank analysieren. Man liest, dass die Kraft der Gestalt von Anna in den ersten Linien ihrer Beschreibung unterstrichen wird. Ihre Ähnlichkeit mit der Natur wird auch unterstrichen. („*Ihr einfaches, solide gefügtes Gesicht hätte der Natur als Vorbild dienen können für Frauen mit Kraft, Wärme und unverstelltem Gemüt"*[87]). Die Komplexität der Figur von Anna wird von der kargen psychologischen Beschreibung bekräftigt. Sie wird überhaupt als ein ätherisches, wirklichkeitsfremdes Fabelwesen dargestellt. Die idealisierte Erwähnung

[86] FRANK, 1926, S. 18.
[87] FRANK, 1926, *Ebenda*, S. 13.

von Anna durch die Erzählung von Karl lässt sich so lesen: „*Es war so gegen Abend. Kein Mensch. Nur du*.“[88]. Anna wartet, die Zeit aber vergeht. Wir zitieren: „*Den ganzen Raum ihres Daseins nahm von nun an das Warten ein. Ihr Leben war Warten, das alles Leben verschlang*.“[89] Sie verkörpert keine Figur der Femme Fatale oder der Verführerin. Sie scheint eher, ihr Schicksal zu erleiden. Ihre Wahl, ihr Leben mit Karl zu führen, wäre vielleicht ihre einzelne Wahl, da sie keine Entscheidungsgewalt seit dem Beginn des Kriegs hatte. Aber ihre Wahl ist offensichtlich mit einem tragischen Dilemma verwandt. Im Gegensatz zum Buch von Remarque wählt Frank eine weibliche Figur aus, die nie durch ihre Arbeit oder ihre berufliche Aktivität dargestellt wird. Auch wenn die zwei Bücher unserer Arbeit von dem Verfahren der Frauenemanzipation in der Weimarer Republik zeugen, steht diese Analyse nicht ganz und gar im Zentrum der Absicht der Autoren. Gewisse Elemente zeigen die Minderheit der Frauen im Kriegskontext: die Mütter, die Töchter und die jungen Verlobten warten unbestimmt und was das Geld und den Lebensunterhalt betrifft, sind sie völlig abhängig von den Männern. („*Ich komme nach Hause und gebe die Hälfte des Entlassungsgeldes meiner Mutter*“[90]).

Untrennbar mit der Verbundenheit der Soldaten mit weiblichen Figuren ist der Begriff des Paares und der Eheschließung. Hier wollen wir die Arbeit von der französischen Forscherin der Geschichte Clémentine Vidal-Naquet über das Paar im Großen Krieg. Die Tendenzen der Soldaten, die Kriegserfahrung mündlich anstatt schriftlich wiederzugeben, erkennt man sowohl auf Seite 458 der Arbeit von Clémentine Vidal-Naquet als auch auf Seite im *Weg Zurück*, als die Hauptfigur nichts von ihrer Erfahrung sagt.

[88] FRANK, 1926, S. 55.
[89]FRANK, 1926, *Ebenda.*
[90] REMARQUE, 1931, S. 101.

Der Verlust an Anhaltspunkte in Bezug auf die menschlichen Interaktionen ist unbestritten. Als der Ich-Erzähler in einer Kneipe neben einer Frau sitzt, fühlt er sich völlig unfähig, mit einer Frau zu reden. („*Als Soldat hat man wenig gesprochen, und schon gar nicht zu Damen*“)[91]. Die Verzerrung sozialer Kontakte und menschlicher Beziehungen beschreibt Clémentine Vidal-Naquet in ihrer Recherche über das Paar in Kriegszeiten[92]. Trotz der Erfindungsgabe der Bevölkerung, um eine emotionale Verbindung mit den Soldaten zu bewahren, hat sich die Verknüpfung bis zum klaren Bruch langsam geschädigt. Der Umgang der Gesellschaft mit traditionellen Institutionen wie der Ehe hat sich mit Kriegserfahrung tief und endgültig verändert. Der Titel von Clémentine Vidal-Naquet in einem Artikel über die Infragestellung der Ziviltrauung enthält all die Störungen und die Unterbrechung der Liebe in Kriegszeiten: „*Sich aus der Entfernung verheiraten. Die Ehe auf dem Prüfstand im Krieg.“*[93] Die Tragik der unerfüllten Hoffnung, die gegen Ende der Kriegsgefangenschaft kristallisiert wird, korreliert mit der Tatsache, dass der Krieg die Existenz der Menschen zugunsten der nationalen Kohäsion blockiert hat.[94] Frank und Remarque zeigen, dass die Folge der Entfernung unmissverständlich sind: das Vertrauen[95] wird durch die Angst vor Ehebruch ersetzt. Die damalige Nähe wird gegen körperliche Distanz ausgetauscht. Und schließlich verursacht die körperliche Entfernung einen tiefen seelischen Abstand, welcher von der Austauschbarkeit von zwei unterschiedlichen Soldaten symbolisiert wird. Sogar der Begriff „Soldat“ nimmt stillschweigend eine Namenlosigkeit

[91] REMARQUE, 1931, S. 106.
[92] VIDAL-NAQUET, Clémentine *: Couples dans le Grande Guerre. Le tragique et l'ordinaire du lien conjugal*, Les Belles Lettres, Paris, 2014.
[93] VIDAL-NAQUET, Clémentine : « S'épouser à distance. Le mariage à l'épreuve de la Grande Guerre », *Revue d'histoire moderne & contemporaine*, Belin, S. 142-158.
[94] ARIES, Philippe, DUBY, Georges (dir.) : *Histoire de la vie privée. De la Révolution à la Grande Guerre,* t. IV, Seuil, Paris, 1987, S. 614 : « *Ce que la guerre a bloqué, interdit, infléchi, suscité, la suite de l'histoire le dira. (…) Quels liens, quels amours rompus ? Quel espoir brisé ou offert ? Quel passé ? Quel avenir ? Vies menues, pareilles et différentes, pour l'instant confluentes et confondues en un seul corps qu'emporte le mouvement de l'histoire* ».
[95] FRANK, 1926, S.38: „*Ach, und das Vertrauen, das sie zu ihm hatte haben können!“.*

und klare Einförmigkeit an. Eine Art Widerstand der Schriftsteller der Weimarer Zeit gegen das Verfahren der Anonymisierung der Personen ist, wie schon in der Einleitung dieser Arbeit kurz erwähnt, die Tatsache, dass jede Figur ihren eigenen Namen trägt.

Die reinste Form der Negierung des Individuums ist darin zu sehen, dass die Persönlichkeit von Richard in *Karl und Anna* von einem anderen Mann ersetzt wird. Auf diese Weise zeigt auch Frank, dass das gemeinsame Trauma der Kriegsgefangenschaft eine Gemeinschaft geschaffen hat, insofern als das gemeinsame, geteilte Leid eine unmittelbare Nähe schmiedet.

3) Die Betonung des sozialen Hintergrundes der Figuren

Frappant sind die Mittellosigkeit und die Nüchternheit des Privatraumes. Die soziale Frage steht im Mittelpunkt der Schreibweise der Autoren. Dieter Riesenberger betont im Buch *Geschichte der Friedensbewegung in Deutschland. Von den Anfängen bis 1933,* dass man auch die Ursachen von Kriegen bekämpfen müsse: *„(…) die Gegensätze der Klassen, der Besitzenden und Nichtbesitzenden, die fast unvermeidlich hintreiben zu Völker- und Bürgerkrieg, solange das bestehende Produktionssystem besteht, das auf Profitwirtschaft anstatt auf Bedarfswirtschaft beruht*“[96]. Diese materielle Armut kommt beispielweise bei Remarque zum Ausdruck: „*Ist dieser leere, nüchterne Platz mit der Fabrik davor tatsächlich der stille Fleck Welt, den wir Heimat nannten, und der allein in der Flut des Entsetzens draußen Hoffnung bedeutete und Rettung vor dem Ertrinken?“*[97] Später im Kapitel kommen die „*grauen Straßen, (…), die hässlichen Häuser, deren Bild in den kargen Pausen zwischen Tod und Tod über den Trichtern aufstieg wie ein milder und*

[96] RIESENBERGER, 1985, S. 145.
[97] REMARQUE, 1931, S. 139.

schwermütiger Traum“[98] in Mittelpunkt. Mit der Verschlechterung der materiellen Lage kann man ein Symbol des Verfalls einer Zivilisation nach dem Ersten Weltkrieg sehen[99]. Die Soldaten verlieren nicht nur die materiellen Leitbilder, sondern auch die Werte, woran sie vor dem kriegerischen Wahnsinn glaubten. Sie müssen auf diese Weise eine doppelte Amputation hinnehmen.

Die physische Krankheit erwähnt Remarque in dem *Weg Zurück.* Als die Soldaten sich im Wartezimmer des Arztes befinden, lesen sie einen alten Artikel über den Vertrag von Brest-Litowsk, der am 3. März 1918 unterschrieben wurde. („*Ein Stoß Hefte von der „Woche“ liegt auf dem Tisch. Wir blättern darin. Sie sind ziemlich alt. Man ist da gerade beim Frieden von Brest-Litowsk[100]“*). Unmittelbar nach dieser Szene diagnostiziert der Arzt dem Soldaten die Syphilis, eine sexuelle, tödliche Krankheit. Die mangelnden Kenntnisse über die Verhütung und über die Krankheiten und ihre Erscheinungen erinnert an die geringe Bildung, wozu die Arbeiter und das Proletariat keinen Zugang haben. Der Dialog zwischen dem Arzt und dem Soldaten zeugt davon. Zwei Welten prallen aufeinander. („*Haben Sie es im Felde bekommen? fragt der Arzt. Ludwig nickt. „Warum haben Sie es nicht gleich behandeln lassen?“ „Ich habe nicht gewußt, was es war. Man hat uns früher ja nie etwas von diesen Dingen gesagt. Es kam auch erst viel später und sah harmlos aus. Dann ging es von selbst wieder weg.“ Der Arzt schüttelt den Kopf. „Ja, das ist die Kehrseite der Medaille“, sagt er leichthin.[101]“).* Die Welt der „*Straßen, Laternen, Lichtern, Läden und Frauen, mit richtigen Hotelzimmern und weißen Badewannen, in denen man planschen und*

[98] REMARQUE, 1931.
[99] LEJEUNE, Dominique: *Les causes de la Première Guerre mondiale,* Armand Colin, Paris, 1992, S.110 : « Ce qui frappe, sans doute, c’est que les Européens pensèrent partout (…) « régler les problèmes », s’attendant à une sorte de verdict par les armes (…). En réalité, tout un monde, toute une civilisation vont basculer. Le géographe Raoul Blanchard écrira à la fin de ses *Carnets de guerre* : « 11 novembre. (…) Un monde nouveau se lève », paraphrasant Goethe à Valmy (« De ce lieu, et de ce jour, date une ère nouvelle de l’histoire du monde »), mais en réalité, ce sera le déclin de l’Europe.
[100] REMARQUE, 1931, S. 238.
[101] REMARQUE, 1931, *Ebenda, S.* 240.

den Schmutz abscheuern kann, mit leiser Musik, Terrassen und kühlem, schwerem Wein[102]" ist endgültig von der Welt des „*Drahtverhaues, [des] Blut[es], (...) des Drecks, der Wut, der Hoffnungslosigkeit, de[s] Tod[es] mit Geschützen, Handgranaten, Flammenwerfen, Blut und Vernichtung*[103]" getrennt. Fast am Ende des ersten Teils des siebten Kapitels liest Ernst, die Hauptfigur, „*eine paar Hefte von der „Woche*", *in denen es nur so flimmert von Paraden, Siegen und markigen Worten kriegsbegeisterter Pastöre*[104]*",* als er auf Ludwig im Wartezimmer wartet. Der Leser versteht zweifellos die Erwähnung der ehemaligen Kriegspropaganda, woran sogar die religiösen Autoritäten von damals sich mitschuldig gemacht hatten. Der Hintergrund besteht aus zwei verschiedenen Welten: die Welt von oben und die Welt von unten.

Die kurze Erwähnung des Friedens von Brest-Litowsk ist unseres Erachtens in diesem Kontext kein Zufall. Historisch gesehen wird dieser Vertrag als ein „Diktatfrieden" gesehen. Remarque stellt einen Artikel über den sogenannten „*Triumph der deutschen OHL"* ins Zentrum dieser Szene, in der die Figur ihre tödliche Krankheit erfährt. Die Ambivalenz des von dem Arzt benutzten Ausdrucks spiegelt eine unzumutbare Lage wider: die Erkrankung, die seelische und körperliche Zerstörung und der Tod, d.h. die Zerstörung der „Kleinen", bilden „*die Kehrseite der Medaille*[105]*"*. Das ist der zu zahlende Preis, um den Triumph der Mächtigen zu gewährleisten.

[102] REMARQUE, 1931, S.240.
[103] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[104] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[105]REMARQUE, 1931, *Ebenda.*

Die Gestaltung der Figuren, die aus ärmster Herkunft stammen, zeichnet sich andersartig bei Frank ab. Wir erfahren, dass Karl und Richard vor dem Krieg jeweils „*gelernter Monteur*[106]“ und „*Arbeiter in der Maschinenfabrik von Kipp und Gräf*[107]“ waren.

4) Der Mensch-Maschine-Komplex

Bei Frank zählt man einige Auszüge, die Elemente des Bewusstseinsstroms enthalten. („*Was er wohl gerade tun mag, wenn sie eintrat? Wo stand er? Am Fenster? Das ist richtig: die Vorhängchen sind neu. Und als wir damals die anderen kauften, die ersten, Richard und ich – Richard, ja, der ist tot, seit vier Jahren tot, um Himmels willen, er ist ja tot!*[108]*“*. Das Innenleben des Individuums steht hier im Vordergrund. Im Gegensatz zu der ehemaligen Kriegspropaganda liest man bei Frank keine Inszenierung der Soldaten als Helden, deren Persönlichkeit keine Schwäche aufweist. Die Schwäche von Richard wird demgegenüber gezeigt. Wir zitieren beispielsweise die Szene in dem Internierungslager: „*Nur einmal war der stabile Damm seines Innern plötzlich verschwunden (...). Der Aufseher kommt in die Baracke, reißt Richard ohne Grund und wortlos die Eßschüssel aus der Hand, schleudert das Essen auf den gestampften schwarzen Fußboden und deutet und brüllt: „Friß auf! ... Friß auf, du Hund! ... Wirst du wohl auffressen!“ Und er knallt Richard die Faust ins Gesicht.*[109]*“*. Frappant genug ist die Namenlosigkeit des Aufsehers. Das kontrastiert mit der Tatsache, dass alle Soldaten bei Frank und bei Remarque einen Namen haben. Man hat mit diesem Verfahren den Eindruck, dass der Aufseher wie eine Maschine handelt. Es wäre aber einfach zu behaupten, dass der Aufseher unmenschlich ist. Er ist leider - wie alle Folterer in Kriegszeiten – ein Mensch. Eigentlich ist die Ausgrenzung der Folterer außer der

[106] FRANK, 1926, S.10.
[107] FRANK, 1926, *Ebenda*, S.25.
[108] FRANK, 1926, *Ebenda,* S.27.
[109] FRANK, 1926, *Ebenda,* S. 61.

Menschengemeinschaft ein risikoreiches Mittel, sich von dem Gewaltpotenzial, das wir alle in uns tragen, zu distanzieren. In dieser Szene sieht man einen Menschen, der einen anderen Menschen demütigt, weil es erlaubt wird. Ohne den Verstand und mit dem Verlust des freien Willens sind wir möglicherweise alle dazu fähig.

Als Ergänzung dazu sieht man die Allgegenwärtigkeit der Maschinen in diesem Auszug. Die Ähnlichkeiten der Kriegsgefangenen mit den Maschinen wirken signifikant. Die Beschreibung von Richard erinnert uns daran *(„Nur war er plötzlich wie eine Maschine, die durch einen leichten Hebeldruck auf Leerlauf umgestellt worden ist, die weiterläuft wie bisher, aber leer[110]“).* Die Allgegenwärtigkeit vom Wortfeld der Maschinen und der Anlagen in den Fabriken spielt dazu eine zentrale Rolle. (*„Spitzhacke[111]“,* „*Werkzeugschuppen[112]“, „Fabrik[113]“, „Straßenbahn[114]“*…).

5) Das Überleben, das Hamstern und die Angst vor der Zukunft : das schwere Erbe des Kriegs

Frank und Remarque erzählen um das schwere Erbe des Krieges, das bis zu den 30er Jahren besteht. Das Hamstern und den Tauschhandeln werden klar und ausführlich als direkte Folgen des Krieges in den zwei Werken beschrieben. Wir zitieren: „*Zwei Handwerker sonntagshemdärmelig, unterhalten sich vor der Tür. Sie muß rechnen. Sie muß berechnen, daß das Fleisch für zwei reichen soll. Sie muß denken. Das Gefühl weicht zurück. Das Denken herrscht. Das ganze Körpergewicht sinkt von den Schultern an abwärts. Der Kopf steigt klar und frei empor. „Nein, das wird nicht reichen. Geben Sie noch*

[110] FRANK, 1926, S.61.
[111] FRANK, 1926, *Ebenda.*
[112] FRANK, 1926, *Ebenda,* S.62.
[113] FRANK, 1926, *Ebenda.*
[114] FRANK, 1926, *Ebenda.*

ein Viertelpfund mehr", sagte sie zum Fleischer[115]." Die knappen, kurzen Sätze erwecken den Eindruck, dass die Gedanken schnell im Kopf von Anna einströmen. Der ganze Körper und die Seele sind mit der Idee des Geldsparens beschäftigt. Die Figuren leben in den Tag hinein. Anna geht in den Fleischwarenladen, um „*einige Einkäufe für das Mittagessen zu machen*[116]". Frank unterstreicht die proletarische Herkunft der Figuren und erzählt sogar von den Arbeitervierteln, in denen die Not dramatischer ist. („ *In den sechs verluderten Seiten – und Rückgebäuden, die zusammen drei Höfe und einen todernsten Häuserblock bildeten, wohnten mehr als hundert Arbeiterfamilien, hineingebannt in das Kriegsschicksal, das allen dasselbe Leid, dieselbe Not, dasselbe Brot, dieselben Krankheiten aufgezwungen hatte.*[117]*")*

Die Sorge um die Lebensmittel findet man auch bei den Soldaten des *Wegs zurück.* Sie „*beschließen deshalb, einen Hamsterzug zu machen. Auf Lebensmittelkarten gibt es jede Woche für eine Person zweihundertfünfzig Gramm Fleisch, zwanzig Gramm Butter, fünfzig Gramm Margarine, hundert Gramm Graupen und etwas Brot. Davon kein Mensch satt werden.*[118]*"* Von Seite 154 bis Seite 161 wird die Gesellschaft der Improvisation und des Überlebens ausführlich beschrieben und denunziert. „*Eine Bäuerin erscheint*[119]" und die Soldaten verstehen, dass sie „*tauschen und nicht verkaufen will*[120]". Sie treffen „*ganze Schwärme von Hamsterern*[121]*"* und *„vielen anderen Hamsterern, die mit demselben Zuge fahren wollen.*[122]*"*. Es geht nicht nur um den Tauschhandel, sondern auch um den Schwarzmarkt: „*Alle haben Angst vor den Gendarmen. (...) Aber wir haben Pech. Plötzlich*

[115] FRANK, 1926, S.25.
[116] FRANK, 1926, *Ebenda.*
[117] FRANK, 1926, *Ebenda,* S. 22.
[118] REMARQUE, 1931, S. 154.
[119] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 156.
[120] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[121] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[122] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 157.

stehen zwei Gendarmen mit Fahrrädern da.[123]*“* Eine hungernde Bevölkerung trifft die Sinnlosigkeit eines Systems, das blind und taub vor einer unerträglichen Szene bleibt. Die Frage der Mutter enthält all die schreiende Ungerechtigkeit der Situation: „*Wenigstens den Speck. Was soll ich denn bloß sagen, wenn ich nach Hause komme? Es ist doch für meine Kinder*[124].“ Der Gendarm antwortet nur, dass „*so was nicht unsere Sache [ist].*[125]*“* Während die Soldaten als Verbrecher betrachtet werden, weil sie Lebensmittel besitzen, fasst die Frau all die Sinnlosigkeit der Situation zusammen: „*Dafür ist nun mein Mann gefallen, daß meine Kinder verhungern.*[126]*“* Eine junge Frau „*frisst*[127]“ Butter, ihr Mund ist *„fettverschmiert, so hat sie wenigstens etwas davon, ehe sie es ihr wegnehmen*[128]*.“* Nach dieser Szene ist eine alte Frau verbiestert. Sie wurde von den Gendarmen verprügelt, als hätte sie ein „*todeswürdiges Verbrechen*[129]*“* verübt.

Diese Beschreibung der Rückkehr zum primitiven Instinkt erinnert an die Schwäche des Gleichgewichts eines wirtschaftlichen, politischen und sozialen Systems. Diese Szenen finden ein breites Echo mit dem Kontext, in dem die Werke veröffentlicht wurden. Nach der Weltwirtschaftskrise 1929 findet man nochmals eine Ellenbogengesellschaft, wo der urzeitliche Instinkt verschärft wird. Das Nationalgefühl und die Neigung zum Rückzug ins Private könnte man als Merkmale dieses Instinktes sehen.

[123] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[124] REMARQUE, 1931, S. 159.
[125] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[126] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[127] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[128] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*
[129] REMARQUE, 1931, *Ebenda.*

C. Dire la guerre dans un contexte scolaire

Comment parler de la guerre en contexte scolaire ? Lieu exempt de passions politiques et d'idées préconçues ou imposées par une autorité quelconque, il n'est pas possible d'avancer ce sujet sous le seul prisme émotionnel. C'est avant tout la raison, et l'unique raison intrinsèque à chaque individu, qui doit permettre d'amener vers la prise de conscience de l'horreur psychologique et de la détresse matérielle que la guerre a causée chez les civils autant que chez les soldats, et ce jusqu'à leur retour et leur difficile adaptation au monde trouvé à leur retour à l'arrière.

1) Présentation du projet pédagogique

La complexité thématique de notre sujet de recherche ne doit pourtant empiéter ni sur la richesse, ni sur le potentiel didactique de ce thème. L'enjeu sera donc de montrer dans quelle mesure les œuvres des écrivains pacifistes allemands d'après-guerre de 1914 à 1918 que sont Leonhard Frank et Erich Maria Remarque offrent un potentiel d'instruction sur les risques majeurs que la guerre entraîne auprès des jeunes générations principalement.

Bien que la Grande Guerre soit abordée dans les programmes d'histoire des classes de 3^{e}, c'est sur une didactisation dans un contexte de classe de Terminale LV1 voire dans une section Abibac que nous choisissons d'axer notre proposition d'application en contexte scolaire. L'actualité – hélas – brûlante de la guerre qui fait aujourd'hui partie intégrante de notre paysage médiatique quotidien doit être abordée, étudiée, et expliquée en classe.

Les deux œuvres sur lesquelles repose notre travail de recherche sont – par leur densité thématique et par le niveau linguistique d'un grand nombre de passages - difficilement

exploitables dans le cadre d'une étude d'œuvre complète. Cela desservirait sans aucun doute l'objectif premier, qui est de susciter curiosité et intérêt chez les élèves afin de les mener vers la découverte d'objets d'études divers et attrayants ainsi que vers la construction d'une pensée propre et originale.

L'exploitation pédagogique du thème de ce travail s'inscrirait dans une séquence dont l'axe retenu serait « le passé dans le présent » et la problématique serait la suivante : « Wie erinnern sich die Deutschen an den Ersten Weltkrieg? ». Les objectifs culturels sont multiples : d'abord, il est question de la prise de connaissance de la situation de l'Allemagne durant la Première Guerre Mondiale, ensuite, il s'agit de découvrir le quotidien de soldats et de civils durant la Grande Guerre. Enfin, il nous apparaît central d'encourager la prise de conscience de l'impact de la guerre sur les soldats et sur les civils jusqu'à la fin des années vingt, voire au début des années des années trente. Ces objectifs culturels nous mènent à identifier un certain nombre d'objectifs langagiers qu'une telle thématique requiert. Il paraît central de mettre en place les compétences suivantes :

- décrire une image, l'analyser et émettre des hypothèses,
- lire, comprendre et analyser un court extrait d'un roman et d'une nouvelle,
- mobiliser ses connaissances pour comprendre une courte vidéo,
- écrire une lettre.

Ces objectifs langagiers nous mènent à identifier un certain nombre d'objectifs grammaticaux et de moyens langagiers :

- l'expression du passé (prétérit, parfait),
- la subordonnée relative,
- les structures concessives *(obwohl, obgleich*…)

- le lexique des sentiments
- le lexique des vêtements et des couleurs
- le lexique de la description iconographique.

Les compétences transversales sont les suivantes :

- analyser une image (photographie, affiche de film…)
- mettre en lien des documents iconographiques avec des documents textuels.

La difficile acclimatation au monde d'après, au monde que les soldats doivent affronter à leur retour du front laisse place à une interdisciplinarité riche dans un contexte scolaire. Ainsi, des EPI, ou E projets interdisciplinaires, nous amènent à penser, comme les programmes le prévoient et l'encouragent, à un travail complémentaire à l'histoire, qui est sans doute la matière qui se dessine en premier comme étant la plus adéquate pour la mise en place d'un EPI. C'est dans le chapitre nommé « l'Europe, un théâtre majeur des guerres totales de 1914 à 1945 » que l'EPI nous semble le plus évident. Le français, dans un axe permettant aux élèves l'interrogation sur les notions d'engagement et de résistance, mais aussi la découverte des bouleversements historiques majeurs et l'appréhension du rapport à l'histoire qui caractérise les œuvres et textes étudiés. Enfin, et c'est sans doute la matière qui se dessine en dernier dans l'ordre d'évidence, la biologie (Science de la vie et de la Terre) permet une mise en relief particulièrement fructueuse sur le plan de la diversité et de l'unité des êtres humains. Nous pensons plus particulièrement à l'évocation du risque infectieux et à la protection de l'organisme dans un travail sur les « Gueules Cassées » de la première guerre mondiale.

Nous remarquerons que ces matières, de l'histoire jusqu'à la biologie – loin de s'opposer – ont comme dénominateur commun le sujet d'étude suivant : le vivant, la vie et ses

différentes formes de régénération, mais aussi – et surtout - de dégénération. C'est cela dit le discours pacifiste des auteurs allemands Leonhard Frank et Erich Maria Remarque et le potentiel didactique de certains passages de leurs œuvres que nous souhaitons placer au centre de notre projet pédagogique. Les élèves doivent être amenés à construire du sens autour de la notion d'impuissance et d'oppression d'individus extrêmement jeunes en proie à une gigantesque machinerie étatique, nationaliste et guerrière, qui broient les jeunes consciences jusqu'à les priver de tout libre arbitre et jusqu'à ne leur rendre qu'un mépris criant à leur retour. Ces jeunes gens se voient doublement déracinés : ils sont d'abord envoyés au front du jour au lendemain, sans aucun recours possible, mais ils sont aussi frappés de ne rien retrouver du monde qu'ils avaient laissé. Ils furent acclamés comme des héros en 1914 et sont accueillis comme des perdants à leur retour, dans une Allemagne appauvrie, asphyxiée par quatre ans d'engagement dans une guerre totale – une guerre dont on lui attribuera l'entière responsabilité, en l'endettant jusqu'en 1980 comme il était prévu dans une des versions initiales du Traité de Versailles.

2) Les supports choisis

Le potentiel didactique de notre sujet nous amène à imaginer une mise en perspective des textes de Remarque et Frank avec des documents iconographiques exploitables en contexte scolaire. Tout d'abord, il convient de présenter des passages choisis des œuvres étudiées dans ce présent travail. Les soldats, lorsqu'ils sont enrôlés, ont presque exactement le même âge que le public auquel nous nous adressons dans ce projet pédagogique. La jeunesse, l'innocence et la violence de l'univers dans lequel ils ont été projetés pendant quatre ans de guerre les forcent à acquérir une maturité qui s'incarne sous les traits du désenchantement, du désespoir et de la désillusion dans les œuvres de Remarque et Frank.

Cependant – et afin de lever le plus grand nombre d'entraves lexicales, grammaticales et historiques – il serait judicieux de situer ce travail sur des supports authentiques et relativement exigeants à différents niveaux vers le milieu, voire vers la fin de séquences. Nous allons maintenant procéder à une présentation des supports que nous avons retenus pour répondre aux objectifs de ce projet pédagogique.

Tout d'abord, c'est la jeunesse des soldats que nous souhaiterions mettre en avant dans notre projet. Il serait judicieux d'introduire ce thème à l'aide de la partie 5 du chapitre 2 de *Der Weg zurück* :

> « *Ludwig Breyer, Albert Troßke und ich sind auf dem Wege zur Schule. Der Unterricht soll wieder beginnen. Wir waren Schüler des Lehrerseminars, und für uns hat es kein Notexamen gegeben. Die Kriegsteilnehmer des Gymnasiums haben es besser gehabt. Viele von ihnen konnten eine Notprüfung machen, entweder bevor sie Soldaten wurden oder während ihres Urlaubs. Der Rest, der das nicht getan hat, muß allerdings auch wieder in die Klassen zurück. Karl Bröger gehört dazu. (…) Ehe wir Soldaten wurden, umfaßten diese Gebäude unsere Welt. Dann wurden es die Schützengräben. Jetzt sind wir wieder hier. Aber dies ist nicht mehr unsere Welt. Die Gräben waren stärker.*[130] "

Ce passage peut être mis en perspective avec un extrait du film américain *À l'Ouest rien de nouveau*[131], adaptation cinématographique de l'œuvre d'Erich Maria Remarque *Im Westen nichts Neues.* Nous pensons tout d'abord à l'extrait montrant l'enthousiasme guerrier du professeur de lycée et son discours de propagande de guerre « *à la gloire de la mère patrie* » qui laisse les élèves songeurs, et qui finira de convaincre le groupe de Paul Bäumer à

[130] REMARQUE, 1931, S. 109.
[131] MILESTONE, Lewis: "*All Quiet on the Westfront*", Universal Pictures, 1930, 133 Minuten.

s'engager dans l'armée allemande. Une capture d'écran de ce passage est disponible en annexe de ce travail.

Le second extrait de *Der Weg Zurück* est le suivant :

> « *Der Alte wirft einen schiefen Blick herüber und fährt fort:* « *Doch das können wir wohl nicht gegeneinanderstellen. Sie haben dem Tode furchtlos ins eherne Anlitz gesehen und Ihre große Pflicht getan, und wenn auch der Endsieg unseren Waffen nicht beschieden war, so wollen wir jetzt um so mehr in heißer Liebe zu unserm schwergeprüften Vaterlande zusammenstehen, wir wollen wiederaufbauen trotz aller feindlichen Mächte, im Sinne unseres Altmeisters Goethe, der so knorrig aus den Jahrhunderten in unsere verworrene Zeit herübermahnt: Allen Gewalten zum Trutz sich erhalten! (...)*[132]"

Il s'ensuit le discours du jeune soldat, critique ouverte et engagée de la guerre, qui rappelle le passage de *Im Westen nichts Neues* lors du discours très semblable de Paul Bäumer, alors en permission. Voici l'extrait du discours qui dénonce les pires horreurs que la guerre entraîne, au front mais aussi pour les civils, et pour les parents notamment, dont les enfants meurent dans des souffrances atroces. On notera que s'il existe un mot pour les enfants qui perdent leurs parents (*orphelin*), pour les femmes ou les hommes qui perdent leur conjoint ou leur conjointe (*veuve* ou *veuf*) il n'existe aucun mot pour les parents qui ont perdu leur enfant, ce qui souligne le caractère inimaginable de la situation.

> „*Besonders gedenken aber wollen wir der gefallenen Zöglinge unserer Anstalt, die freudig hinausgeeilt sind auf dem Felde der Ehre. Einundzwanzig Kameraden sind nicht mehr unter uns – einundzwanzig Kämpfer haben den ruhmreichen Tod der Waffen gefunden – einundzwanzig Helden ruhen in fremder Erde aus vom Klirren der Schlacht und schlummern den ewigen Schlaf unterm grünen Rasen. (...) Wollen Sie wissen, wie der kleine Hoyer*

[132] REMARQUE, 1931, S.113-114.

gestorben ist? Den ganzen Tag hat er im Drahtverhau gelegen und geschrien, und die Därme hingen ihm wie Makkaroni aus dem Bauch (...). Erzählen Sie doch seiner Mutter, wie er gestorben ist, wenn Sie Courage haben! [133]"

Les supports cinématographiques sont extraits d'un film américain, certes adapté d'une œuvre allemande. Loin d'être un frein, ce croisement culturel peut également faire l'objet de réflexions fructueuses autour du caractère international des idées pacifistes mais aussi du contexte de crise mondiale dans lequel le film *À l'Ouest rien de nouveau* sort (1930) et des années de publication du roman *Der Weg zurück* (1930) et de la nouvelle *Karl und Anna* (1926).

Afin d'illustrer la description horrifique que l'ancien soldat fait de la lente agonie de son camarade, et afin d'enrichir les capacités d'analyse iconographique des élèves, une analyse qui succède à un travail sur les extraits cités serait judicieuse. Otto Dix, artiste généralement connu des élèves dont le tableau *Les joueurs de skat* (1920) est largement cité dans les manuels actuels d'histoire, a peint une série de gravures directement en lien avec le traumatisme de la guerre qu'il a lui-même vécue dans sa chair. C'est plus précisément le triptyque *Der Krieg*[134] disponible en annexe que nous choisirions de mettre en parallèle avec les passages des œuvres citées ci-dessus. Le but de cette comparaison d'une œuvre littéraire et d'une œuvre iconographique est de permettre aux élèves de se rendre compte visuellement de la réalité visuelle de la guerre en donnant un relief visuel aux textes de Remarque et de Frank.

La représentation du désastre socio-économique, l'effritement des valeurs traditionnelles et la misère affective, thèmes récurrents des deux œuvres littéraires de ce travail, peuvent être

[133] REMARQUE, 1931, S. 114-115.
[134] DIX, Otto: *Der Krieg,* 1929-1932, Tempera sur bois, Panneau Central : 204x204cm, Panneau de Gauche et de Droite : 202x102cm, Prédelle : 60x204cm, Neue Meister Galerie, Dresde.

plus clairement montrés à l'aide du tableau d'Otto Dix *Der Streichholzhändler*[135] (1920) qui s'inscrit alors pleinement dans la lignée de l'art engagé de la culture de Weimar en dénonçant le mépris général adressé en particulier aux mutilés de guerre.

C'est ensuite avec les citations suivantes que nous souhaiterions introduire le travail sur les sentiments des soldats au retour de leur expérience de guerre et sur le constat de leur jeunesse perdue :

> „*Ich sehe alles, und es ist mehr darin, als man sehen kann – es ist noch Erinnerung, Sehnsucht und das Glück der Vergangenheit darin.*[136]"

> „*mit einmal fühle ich, wie fremd und allein ich eigentlich bin*.[137]"

> „*Er [Karl] liebte sie tausendmal mehr als sein Leben. Sein Leben war bis zu seiner Rückkehr leer, ewige Unruhe und Herzdruck des Alleinseins gewesen*[138] "

> *„Oft wünschte Anna die Entscheidung herbei, die Katastrophe, um schon erlöst zu werden von dem Taumel zwischen Hoffnung und todesbereiter Verzweiflung.*[139] "

Afin de préparer le travail prévu en tâche finale, l'étude de lettres de soldats de la Grande Guerre serait prévue en amont. Il serait intéressant de procéder à une étude comparative de lettres de soldats de différentes nationalités afin de mettre en lumière les similitudes frappantes qui apparaissent dans ces écrits. Un projet interdisciplinaire pourrait être mis en place avec le français et l'anglais. Ainsi, des lettres de soldats allemands, britanniques, américains, français et belges seraient alors étudiées pour que les élèves se rendent compte de la similitude du champ lexical employé et du caractère universel des préoccupations, des peurs, des regrets, mais aussi de l'espoir d'une génération sacrifiée. Ce travail de compréhension de l'écrit permet d'ancrer le thème de

[135] DIX, Otto: *Der Streichholzhändler,* 1920, Huile sur toile, 141 x 166 cm, Staatsgalerie, Stuttgart.
[136] REMARQUE, 1931, S. 134.
[137] REMARQUE, 1931, *Ebenda,* S. 135.
[138] FRANK, 1926, S. 46.
[139] FRANK, 1926, *Ebenda,* S. 57.

l'entente entre les peuples au-delà des frontières. Cela s'inscrit dans la thématique « Voyages : circulation des hommes et des idées » du programme d'allemand de l'Education Nationale pour le cycle Terminale.

3) Description de la tâche finale

L'objectif final de cette séquence est la rédaction d'une lettre rédigée par un soldat qui a vécu l'expérience du front et qui écrit à ses proches restés à l'arrière. Il s'agit donc d'une compétence de production et plus précisément, d'expression écrite. La consigne est la suivante : **„Du bist ein Soldat, der an der Front gegangen war. Du schreibst deinen Freunden oder deiner Familie einen Brief, um deine Kriegserfahrung zu erzählen. Deine Gefühle, dein Verhältnis zu den anderen Soldaten und dein Alltag sind Themen, die detailliert werden sollen.“**

Cette tâche permet de mettre en œuvre un certain nombre de compétences travaillées au fil de cette séquence. Le réinvestissement lexical d'un certain nombre de substantifs et d'expressions liées à la guerre, ainsi qu'une maîtrise des temps du passé, sont requis pour mener à bien cette tâche. Voici un exemple du lexique propre à cette séquence et qui pourrait réapparaître dans cette tâche. Ce tableau n'est pas exhaustif et est donné à titre indicatif :

Lexique indicatif pour la tâche finale du projet de séquence proposé		
Substantifs	**Verbes et expressions**	**Articulations du discours**
-die Gefühle : die Angst, der Schmerz, der Schrecken, die Ratlosigkeit, die Hoffnungslosigkeit, der Kümmer, die Sorge… -das Verhältnis zu den anderen Soldaten : die Kameradschaft, die Freundschaft, das Verständnis, die Solidarität, das Mitleid, das Vertrauen / der Hass, das Misstrauen, der Neid…	-jn (schmerzlich) vermissen, -jm vertrauen/jm misstrauen, -sich vor + D fürchten, terrorisiert werden, beunruhigt sein…	-Im Gegensatz dazu/ im Gegenteil dazu, -hingegen/dagegen, -Zunächst, darüber hinaus, -Zuerst/Dann/Schließlich, -Glücklicherweise/Unglücklicherweise, - Hoffentlich…

SCHLUSSBETRACHTUNG

« Nie wieder Krieg ! ». Diese knappe Formulierung aus dem Leonhard Frank und Erich Maria Remarque zeitgenössischen Käthe Kollwitz‘ Werk veranschaulicht all das Wesen der Antikriegsbewegung und die zentrale Absicht der pazifistischen Bewegung im Deutschland der Weimarer Republik. Diese vorliegende Arbeit drehte sich um die folgende Frage: Inwiefern dient die Behandlung der Kriegserfahrung und die unmittelbare Nachkriegszeit in der Erzählung *Karl und Anna* und in dem Roman *Der Weg zurück* als Mittel dazu, die zukünftigen Generationen zur pazifistischen Botschaft und zur Infragestellung der vorgefassten Meinungen anzuregen?

Um die Problematik dieser Forschungsarbeit zu beantworten, wollen wir unsere Ergebnisse zusammenfassen. Die Jugend der Figuren, ihre Träume, ihre seelischen und körperlichen Wunden werden als zentrales Mittel, das Mitgefühl der Leserschaft anzuregen, um die Lügen der Kriegspropaganda anzuprangern. Die Schreibweise von Leonhard Frank und von Erich Maria Remarque weist auf das Vorher-Nachher-Verfahren hin. Der Kontext, in dem die zwei Werke und viele weitere pazifistische Werke wie Filmvorführungen, Gemälde oder wie Reihe von Fotografien, verweist auf die Dringlichkeit, sich an die Vergangenheit zu erinnern, um die vergangenen Fehler nicht zu wiederholen.

Die Warnung der jungen Generationen vor dem Schrecken des Kriegs ist leider heute aktueller denn je. Der russisch-ukrainische Krieg zeigt uns, dass der Frieden nie endgültig erworben wird. Dieser bewaffnete Konflikt, der sich an der Grenze des europäischen Bodens abspielt, zeugt von den Machtmechanismen in Kriegszeiten und von der Schwäche des geopolitischen Gleichgewichts.

Weitere Frage erscheinen am Ende dieser Forschungsarbeit: Ist Frieden der normale Zustand eines Staates? Kann die Europäische Union den Frieden gewährleisten? Um Anachronismen zu verhindern, werden diese Infragestellungen nicht hier beantwortet. Aber eins ist sicher: Jeder Bürger trägt die Verantwortung sowohl für den noch zu bauenden Frieden als auch für den sicherzustellenden Friedenszustand.

ANNEXES



Abbildung 1 – DIX, Otto: *Der Krieg*, 1929-1932, Tempera sur bois, Panneau Central : 204x204cm, Panneau de Gauche et de Droite : 202x102cm, Prédelle : 60x204cm, Neue Meister Galerie, Dresde.

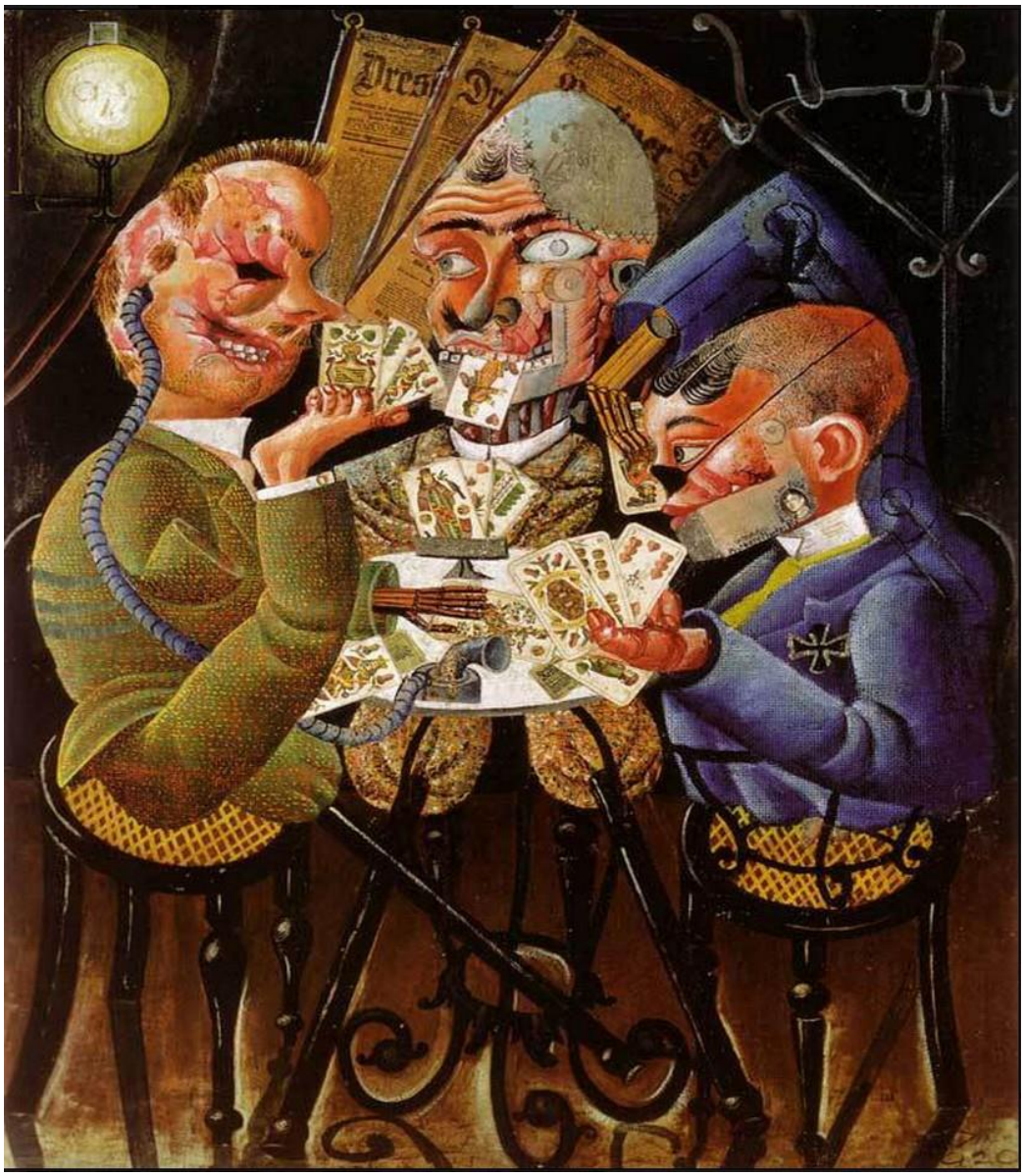


Abbildung 2 – DIX, Otto: *Die Skatspieler*, 1920, Huile et collage sur toile, 110x87cm, Neue Nationalgalerie, Berlin.

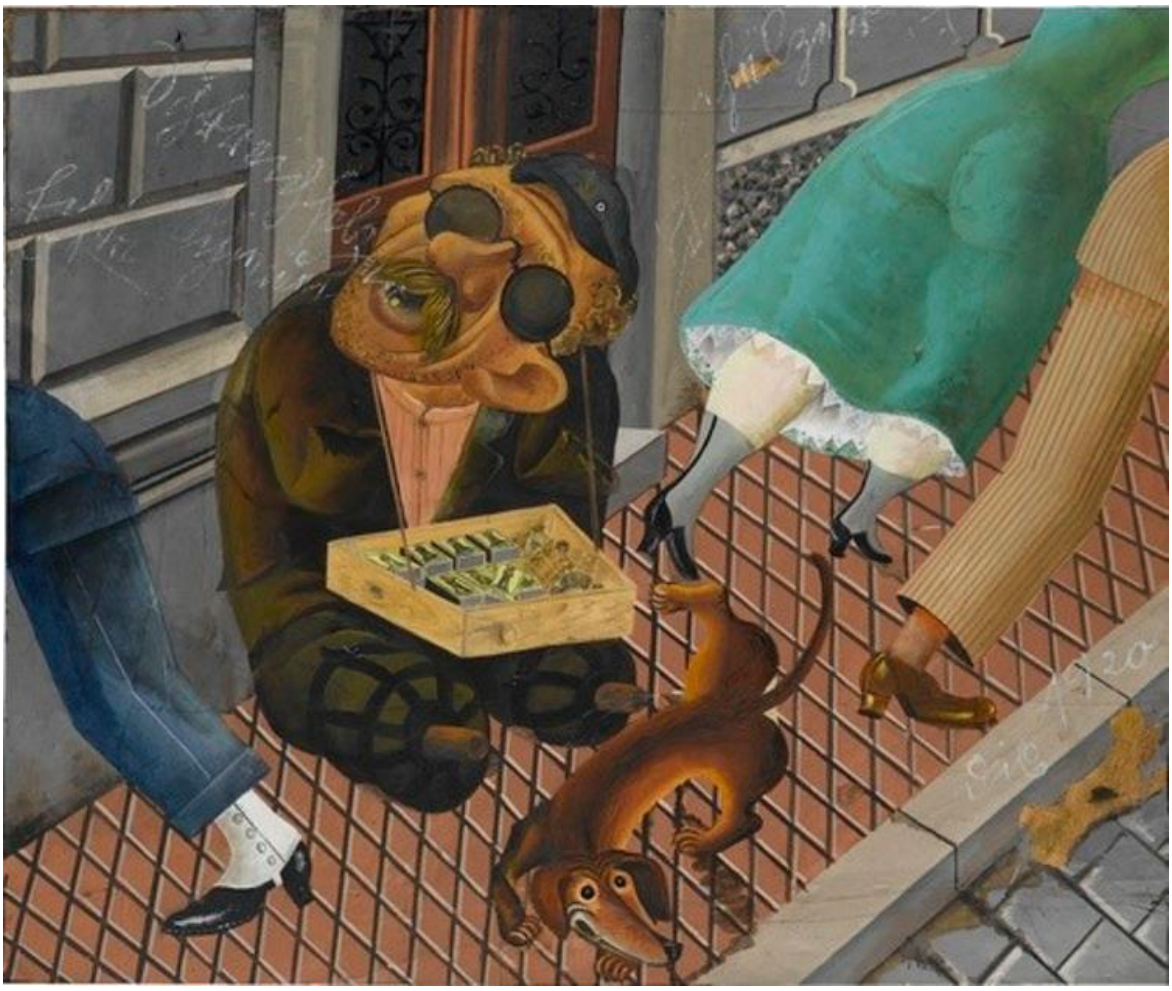


Abbildung 3 - DIX, Otto: *Der Streichholzhändler*, 1920, Huile sur toile, 141 x 166 cm, Staatsgalerie, Stuttgart.

Quellen und Literaturverzeichnis

PRIMÄRLITERATUR

Bücher:

- FRANK, Leonhard: *Karl und Anna*, Reclam Universal-Bibliothek, Leipzig, 1986. Originalausgabe: Propyläen-Verlag, Berlin, 1926.

- REMARQUE, Erich Maria: *Der Weg zurück*, 2. Auflage, Buchverlag Kiepenheuer & Witsch, Köln, 1999. Originalausgabe: Propyläen-Verlag, Berlin, April 1931.

SEKUNDÄRLITERATUR

1 Monographien und Sammelbände:

- ABENDROTH, Wolfgang: *Einführung in die Geschichte der Arbeiterbewegung. Von den Anfängen bis 1933*, Distel, Heilbronn, 1997.

- AUDOIN-ROUZEAU / BECKER Jean-Jacques (Hrsg.): *Encyclopédie de la Grande Guerre, tome I et II, Édition revue et augmentée*, Perrin, Paris, 2012.

- BEIL, Christine (Hrsg.): *Der Erste Weltkrieg*, Rowohlt Taschenbuch, Hamburg, 2006.

- BERNSTEIN, Serge / MILZA Pierre: *L'Allemagne de 1870 à nos jours*, 8e édition, Armand Colin, Paris, 2014, S. 95-106.

- CAZALS, Rémy: *Les mots de 14-18*, Presses Universitaires du Mirail, 2003.

- DÜFFLER, Jost / KRUMEICH, Gerd (Hrsg.): *Der verlorene Frieden*, Klartextverlag, Hessen, 2002.

- GORGUET, Ilde*: Les mouvements pacifistes et la réconciliation franco-allemande dans les années vingt (1919-1931)*, Peter Lang, Bern, 1999.

- GUÉRIN, Daniel: *Ni Dieu ni Maître. Anthologie de l'anarchisme. Stirner, Proudhon, Bakounine, Controverse de Paepe et Schwitzguébel, James Guillaume, Kropotkine*, La Découverte, Paris, 1999.

- HARTH, Dietrich / SCHUBERT, Dietrich / SCHMIDT, Ronald Michael (Hrsg.): *Pazifismus zwischen den Weltkriegen. Deutsche Schriftsteller und Künstler gegen den Krieg und Militarismus*, HVA, Heidelberg, 1985.

- HIRSCHFELD, Gerhard (Hrsg.): *Kriegserfahrungen, Studien zur Sozial- und Mentalitätsgeschichte des Ersten Weltkriegs*, Klartextverlag, Essen, 1997.

- HIRSCHFELD, Gerhard / KRUMEICH, Gerd / RENZ, Irina (Hrsg.): „*Keiner fühlt sich hier mehr als Mensch…", Erlebnis und Wirkung des Ersten Weltkriegs*, Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt/Main, 1996.

- HOLL, Karl / DONAT, Helmut (Hrsg.): *Die Friedensbewegung. Organisierter Pazifismus in Deutschland, Österreich und in der Schweiz*, Econ Taschenbuch, Düsseldorf, 1983.

- HOLL, Karl / WETTE, Wolfram (Hrsg.): *Pazifismus in der Weimarer Republik*, Schöningh, Paderborn, 1981.

- LEJEUNE, Dominique: *Les causes de la Première Guerre mondiale,* Armand Colin, Paris, 1992.

- LINSE, Ulrich: *Die anarchistische und anarcho- syndikalistische Jugendbewegung 1918-1933*, Dipa, Frankfurt/Main, 1976.

- LIPP, Karlheinz: *Friedensinitiativen in der Geschichte*, Centaurus, Herbolzheim, 2002.

- LIPP, Karlheinz: *Pazifismus im Ersten Weltkrieg, ein Lesebuch*, Centaurus, Herbolzheim, 2004.

- LORRAIN, Sophie: *Des pacifistes français et allemands, pionniers de l'entente franco-allemande 1871-1925*, L'Harmattan, Paris, 1999.

- LÜTGEMEIER-DAVIN, Reinhold: *Pazifismus zwischen Kooperation und Konfrontation. Das Deutsche Friedenskartell in der Weimarer Republik*, Pahl-Rugenstein, Köln, 1982.

- MÖLLER, Horst: *Die Weimarer Republik : die Demokratie in der Krise*, Piper Verlag, München, September 2018. Originalausgabe: Piper Verlag, München, 2005.

- MÖLLER, Horst: *Die Weimarer Republik. Eine unvollendete Demokratie*, 9. Auflage, Deutscher Taschenbuch-Verlag, München, 2008. Originalausgabe: Deutscher Taschenbuch-Verlag, München, 2004.

- MOMMSEN, Hans: *Die verspielte Freiheit: Aufstieg und Untergang der Weimarer Republik*, Propyläen Verlag, Berlin, 2018.

- MÜLLER-STRATMANN, Claudia: *Wilhelm Herzog und "Das Forum": Literatur-Politik zwischen 1910 und 1915. Ein Beitrag zur Publizistik des Expressionismus,* Peter Lang, Bern, 1997.

- REINHARDT, Stephan: *Die Schriftsteller und die Weimarer Republik. Ein Lesebuch*, Wagenbach, Berlin, 1982.

- RIESENBERGER, Dieter: *Geschichte der Friedensbewegung in Deutschland. Von den Anfängen bis 1933,* Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1985.
- RUDOLPH, Katharina: *Der Rebell im Maßanzug, Leonhard Frank: die Biografie*, Aufbau-Verlag, Berlin, 2020.
- VIDAL-NAQUET, Clémentine*: Couples dans le Grande Guerre. Le tragique et l'ordinaire du lien conjugal*, Les Belles Lettres, Paris, 2014.
- STERNFELD, Wilhelm / TIEDEMANN, Eva: *Deutsche Exil-Literatur 1933-1945*, 2. Auflage, Verlag Lambert Schneider, Heidelberg, 1970.
- WAHL, Alfred: *Deutschland von 1918 bis 1945*, Armand Colin, Paris, 1993.
- WEIDERMANN, Volker: *Das Buch der verbrannten Bücher*, Kiepenheuer & Witsch, Köln, 2008.

2 Aufsätze:

- ALEXANDRE, Philippe: « Les intellectuels pacifistes allemands et la „suggestion de la guerre". Une critique de la presse à la veille de la Première Guerre mondiale. », in: *Recherches Germaniques H. 50*, 2020, S. 45-69.
- KRUMEICH, Gerd: «Le débat sur la responsabilité de la guerre à l'ombre de Versailles, 1919-1933.», in: *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande H. 52*, Juli-Dezember 2020, S. 303-316.
- KRUMEICH, Gerd: *„*Einleitung: Die Präsenz des Krieges im Frieden*",* S. 7-17, in: DÜFFLER / KRUMEICH, 2002.
- LÜTGEMEIER-DAVIN, Reinhold: *„*Basismobilisierung gegen den Krieg: Die Nie-wieder-Krieg-Bewegung in der Weimarer Republik*",* S. 47-65, in: HOLL / WETTE, 1981.
- TROST, Gabriele / BEIL, Christine: „Trauma Versailles", S. 204-244, in: BEIL, 2006.
- ULRICH, Bernd: „…als wenn nichts geschehen wäre". Anmerkungen zur Behandlung der Kriegsopfer während des Ersten Weltkriegs", S. 140-155, in: HIRSCHFELD / KRUMEICH / RENZ, 1996.
- WETTE, Wolfram: „Einleitung: Probleme des Pazifismus in der Zwischenkriegszeit", in: HOLL / WETTE, 1981, S.9-26.
- GODO, Emmanuel: « La guerre de 14-18 : une crise de l'esprit ? », *Études*, Paris, 2014, S. 75-86.
- KRUMEICH, Gerd: « La République de Weimar et le poids de la Grande Guerre », in: *la guerre et la paix 1911-1941*, Armand Colin, Paris, 2004, p.173-180.

- MERLIO, Gilbert: « Le pacifisme en Allemagne et en France entre les deux guerres mondiales », in: *Les cahiers Irice* H. 8, 2011, S.39-59.

- VIDAL-NAQUET, Clémentine: « S'épouser à distance. Le mariage à l'épreuve de la Grande Guerre », in: *Revue d'histoire moderne & contemporaine*, Belin, 2006, S. 142-158.

- ZUNINO, Bérénice: „Diese armen Ebenbilder Gottes!" – Gesichts- und Körperversehrte als literarische und bildnerische Erinnerungsorte des Ersten Weltkrieges in der Weimarer Republik, in: *Abschied vom Krieg. Adieu à la guerre*, à paraître.

3 Sonstige Quellen:

- ELIAS, Norbert: *Über den Prozeß der Zivilisation.* Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen. Band 1: Wandlungen des Verhaltens in den weltlichen Oberschichten des Abendlandes (LXXXI, 333 S.) / Band 2: Wandlungen der Gesellschaft: Entwurf zu einer Theorie der Zivilisation (491 S.), Verlag Haus zum Falken, Basel, 1939.

- FRANK, Leonhard: *Links wo das Herz ist,* Aufbau-Verlag, München, 2009. Originalausgabe: Aufbau-Verlag, München, 1952.

- Geschichte der Gewerkschaften, *Stabilisierung der Weimarer Republik: die soziale Lage,* [online], https://www.gewerkschaftsgeschichte.de/nach-waehrungsreform-1923-lohne-steigen-langsam.html, Düsseldorf, 2014, [abgesehen am 21.12.2021].

- KANT, Immanuel: *Zum ewigen Frieden. Ein philosophischer Entwurf,* Reclam Universal-Bibliothek, Leipzig, 2014. Originalausgabe: Friedrich Nicolovius, Königsberg, 1796.

- NICOLAI, Georg Friedrich: „*Aufruf an die Europäer".* Originalausgabe in „*Die Biologie des Krieges*", Orell Füssli, Zürich, 1917.

- REMARQUE, Erich Maria: *Im Westen nichts Neues*, Kiepenheuer & Witsch, Köln, 2014. Originalausgabe: Propyläen-Verlag, Berlin, 1929.